

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue d'Amsterdam -- PARIS (8^e)

NUESTROS COLABORADORES

« LES BALEARS DE SEINE MARITIME

A JUMIEGES »

Le dimanche 6 mai dernier, par un beau ciel de Normandie, les Cadets de Majorque de Seine-Maritime s'étaient donné rendez-vous à Jumieges, que domine l'antique abbaye de Saint Philibert (ou Filbert), fondée au VII^e siècle. Elle est toujours là, encore debout mais en ruines, émergeant au-dessus de la verte frondaison des arbres séculaires qui l'enserrent, à deux pas de la boucle magnifique que décrit la Seine entre Duclair et Caudebec...

Dès 15 heures, les nombreux Cadets (ils vinrent au nombre de 60 !) commencent à garnir de leurs voitures le parking de la place du village, à l'ombre de l'abbaye, face à l'Hôtel des Ruines, où se tiendra le banquet traditionnel. Personne ne s'est égaré : d'assez loin, en effet, les deux tours très hautes, mais mutilées, de l'abbaye avait servi aux uns et aux autres de point de ralliement... Aussi, dès que les Cadets de Paris et de Rouen eurent rejoint le groupe plus compact du Havre, par petits groupes, nous nous dirigeâmes vers le monastère pour une visite détaillée, dont chacun se souviendra longtemps. Le guide, qui possède bien son sujet et qui aime à le faire connaître aux visiteurs, ne ménage pas la petite histoire qu'il mêle avec à propos et humour aux grandes heures historiques de ce haut-lieu de la vie monastique du VII^e au XVIII^e siècle. En partant de sa lointaine fondation sous les Carolingiens, nous voyons défiler plus d'un roi de l'histoire de France venant passer ses quartiers d'hiver à l'ombre du monastère... au plus fort de sa prospérité l'abbaye possédait jusqu'à 900 moines... Mais les vicissitudes de l'alliance de l'Eglise aux pouvoirs temporels devaient précipiter l'abbaye à la ruine; l'erreur et l'abus des abbés commanditaires lui porteront le coup fatal dont elle ne se relèvera jamais... Après la Révolution de 1789, l'abbaye sera livrée aux démolisseurs toujours en quête de pierres taillées acquises rapidement et à bon compte... Mais les bâtiments étaient de taille, leurs piliers, leurs colonnes et leurs contreforts épais et faits pour affronter les siècles... d'après ce qu'il en reste, chacun peut imaginer la splendeur des édifices aux siècles révolus de la prospérité et de la gloire... (Suite page 2)



JAIME MARTI GARCIAS

Corresponsal de Binisalem.

Nacido en Binisalem el 22 de septiembre de 1933, cursó sus primeros estudios en los colegios que regentan las H.H. de la Caridad de San Vicente de Paul y de las H.H. Trinitaria en su villa natal. De ellos pasó al colegio de los P.P. Jesuitas de Palma de Mallorca donde hizo el Bachillerato Universitario, tras haber aprobado el examen de Estado en la primera convocatoria estudió en la Escuela Normal del Magisterio aprobando la carrera tras la cual realizó Oposiciones que finalizó con el número 2 de Maestros Supernumerarios Volantes ejerciendo actualmente en Palma en la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria.

Está casado con Doña Angela Alomar Llull, de Sineu, de cuyo matrimonio tienen un hijo varón.

A pesar de su juventud ha colaborado en diarios y revistas entre las que merecen citar: « La Almudaina », « El Teril » (revista taurina), « Mallorca Deportiva », « Semana Deportiva », « Radio Juventud de Inca », etc.

En la actualidad lo hace en « Baleares », « Binisalem », « Semana Deportiva » y es el corresponsal de « París-Baleares » en Binisalem desde hace varios años.

Ha publicado además artículos en « Montesión », « Santañy » y otras publicaciones.

Ha obtenido dos importantes premios, aparte de otras menciones: uno de poesía por su obra « Poesía a la Virgen de Lluch » y otro cuya dedicatoria dice así: « Premio a la lección de Enseñanza » del Frente de Juventudes a Jaime Martí Garcias, por su destacada participación en el concurso literario convocado con motivo del aniversario de la muerte de José Antonio, Palma, noviembre de 1954.



¿Cabremos en san Telmo este verano?

por JUAN BAUZA

Los que tantas veces hemos clamado para que se dotara a las playas de San Telmo del mínimo de condiciones que exige la vida moderna, este año podemos sentirnos satisfechos. Se ha efectuado el endémico arreglo de la carretera; ya funciona allí el teléfono de la Compañía Telefónica Nacional con posibilidades de enlace con todo el mundo, y se está realizando la instalación de la luz eléctrica. Tres pasos importantes que influirán decisiva y definitivamente en el desarrollo de la población de aquel bello lugar. Con estas mejoras la metamorfosis se impondrá de forma arrolladora. No es posible dudarlo. Aquel San Telmo tranquilo, recoleto, sesteante sobre la placidez de la ribera de un mar en bonanza, era como un barrio avanzado de S'Arracó. Se respiraba la confiada intimidad aldeana. La gente se llamaba por sus apodos. Todos eran conocidos: parientes, vecinos o amigos. Pero eso se acabó. Ha pasado a la historia para dar paso a un cosmopolitismo mundológico donde todo lo lugareño se disuelve perdiendo sus características peculiares. San Telmo ha dejado de ser una dependencia casi

exclusiva de S'Arracó. Es tal la potente vitalidad con que surge bajo los efectos de la coyuntura económica favorable que, con el tiempo, será el aglutinante principal de la población arraconense.

El corresponsal en S'Arracó del semanario « Andraitx », en el número correspondiente al 5 de mayo, informa que el martes, día 1^o del expresado mes, pasaron por el citado pueblo con dirección a San Telmo, 135 automóviles y 182 motocicletas. Es todo un record. ¿Cabremos este verano allí? Hasta ahora he tenido la suerte de no faltar un solo año a la visita veraniega acostumbrada y esclazarme en aquellas limpias aguas de su costa. Los que conocemos bien aquel lugar sentimos periódicamente el hechizo de su atracción irresistible. Y el sabor de aquellos meros de un kilo, capturados con « gambins » por Cala Embasset; los calamares rellenos de La Dragonera, o unas sopas caldosas de pescado (roqué) variado d'es Freu! Aquello son gèites gastronómicos difíciles de superar. Esperemos que la invasión que allí probablemente se producirá este verano no nos desaloje hasta el extremo de obligarnos a interrumpir los hábitos de esa inveterada querencia. J. B.

Banquet de Jumièges

(Suite de la première page)

La visite terminée, notre drapeau en tête, déployant dans un ciel clair ses chatoyantes couleurs franco-espagnoles, nous nous rendons au Monument aux Morts du village, où notre sympathique Secrétaire Général, M. Jean Coll, de Paris, dépose un magnifique coussin d'œillets aux vives couleurs majorquines; nous gardons la traditionnelle minute de silence en mémoire des enfants de Jumièges tombés au champ d'honneur et c'est la visite de la curieuse église paroissiale de Jumièges. Les parties les plus anciennes en remonteraient aux Carolingiens... dans son ensemble elle est du XI^e pour le portail et les bas-côtés... une partie de transition du XIII^e, enfin une remarquable abside des XIII^e et XIV^e siècles. Le mobilier, en totalité, provient de l'antique abbatiale. Véritablement, ce fut un régal, et pour les amateurs d'archéologie... et pour les mordus de l'histoire !...

Cependant, si les sciences et les arts nourrirent l'esprit... elles délaissent l'estomac... et les nôtres commencent à se plaindre ! Nous retournâmes donc vers l'Hôtel des Ruines, où nous attendait un délicieux et copieux menu, que je rappelle ici pour les... gourmets !

Hors d'œuvre variés

Sole meunière

Filets de bœuf aux champignons, sauce madère

Trou normand

Jardinière de légumes

Salades

Plateau de fromages

Glaces

Fruits

Café - Liqueurs

sans compter un délicat assortiment de vins adéquats : Bordeaux-Vieux, Muscadet, Saint-Emilion, Côtes-du-Rhône, Montbazillac, etc... Le menu stipulait : « Bon appétit ! Amusez-vous bien ! Je vous garantis que chacun y fit honneur et qu'une franche galeté fusa dès le début de ces agapes majorquines et fraternelles... »

Le Comité d'organisation avait très bien fait les choses ! A la table d'honneur, présidée par M. Callais, Maire de Jumièges, avaient pris place M. Jean Coll, notre dévoué Secrétaire-général; M. Gabriel Simo, Vice-Président; M. Joaquin Coll, Président de la Section de Rouen; M. Arnaldo Martin, Président de la Section du Havre; M. Barthélemy Vallès, représentant notre aimable et dévouée Correspondante Antoinette Vallès, sa nièce, empêchée au dernier moment; enfin notre ami et animateur de la Section havraise, M. l'Abbé Joseph Ripoll. Quant aux autres convives, placés par sympathies, ils étaient en vis-à-vis, le long de deux tables, où les dames et les jeunes-filles de nos familles apportaient une note claire et gaie des jardins de Majorque, cependant qu'un orchestre local faisait entendre les accents redoublés d'un lointain folklore qui nous est cher à tous...

A la fin du banquet, M. Jean Coll donna successivement la parole aux divers orateurs de la soirée. M. Joaquin Coll, Président du Groupe de

Rouen, adressa tout d'abord quelques paroles de gratitude à l'adresse de M. Gabriel Simo et de M. Jean Coll, grâce au dévouement desquels notre Association connaît la vie et le développement qui lui font honneur... M. Arnaldo Martin, Président de la Section du Havre, présenta ensuite les excuses de notre Grand Consul d'Espagne retenu par ailleurs, mais de cœur avec nous... A son tour, M. Gabriel Simo, Vice-Président du Comité-Directeur, de retour d'un long et fructueux séjour aux Baléares, nous redit sa joie de se retrouver au milieu de nous et de constater la vitalité de l'Association des Cadets de Majorque... Les Baléars ne cessent de progresser grâce aux larges courants de tourisme qui déversent sur ses routes, chaque année, plus de 500.000 visiteurs et touristes... Son aéroport de Palma, qu'on le sache ! est en voie de devenir l'un des plus importants du trafic touristique d'Europe, avec plus de 8.000 avions le fréquentant dans l'ensemble de l'année, créant un véritable pont aérien (de joie celui-là !) entre le monde et les Iles... Notre Vice-Président termine en nous demandant de nous faire, de plus en plus, les ambassadeurs de ces Iles qui nous ont donné le jour... Iles du calme... Iles de la beauté... au-dessus de tant d'autres !...

Et c'est le tour de M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville, notre Correspondant et Animateur de la Section du Havre, il nous redit sa joie d'avoir pu organiser cette deuxième rencontre d'amitié des Cadets Baléars de Seine-Maritime... Rencontre qui se veut un succès, puisque nous sommes le double de ce que nous étions l'an passé à Tancarville... Notre ami nous demande d'intensifier notre action par une plus grande fidélité à envoyer à temps les nouvelles mensuelles pour le journal *Paris-Baléares*, sans oublier de travailler à la recherche de nouveaux adhérents à notre Association... Il nous parle ensuite au nom de M. Jean Coll, notre dévoué Secrétaire-Général, un peu à ménager pour les discours à cause d'une santé déficiente pour le moment. Aussi, forme-t-il des vœux de meilleure santé et de prompt rétablissement... M. l'Abbé salue alors M. Callais, Maire de Jumièges, et le remercie de son aimable accueil dans sa petite commune au si grand patrimoine archéologique... puis, s'adressant à M. Robert Greverie, propriétaire de l'Hôtel des Ruines et son ami d'enfance scolaire, il le félicite de l'excellence de sa cuisine... et souligne, non sans justice, la gentillesse et la célérité des jeunes-filles du service... Après ces aimables paroles notre Abbé porta le salut à l'Association souhaitant que l'année prochaine, en d'autres lieux, bien sûr ! nous soyons trois fois plus nombreux !

Enfin, M. le Maire de Jumièges, se devait de clore ces diverses allocutions. Il le fit en des termes sincères et avec l'accent du bon terroir normand. M. Callais nous dit la joie qu'il avait de nous accueillir dans son village, à l'ombre de l'abbaye séculaire et de son glorieux passé... Il nous félicita pour l'ambiance joyeuse et de franche camaraderie qu'il a tout de suite remarquée au cours de nos agapes... Il termina en nous demandant de garder cet esprit d'amitié, dans

l'union et l'entraide fraternelles, pour le plus grand développement de l'Association des Cadets de Majorque, dont il gardera longtemps le meilleur souvenir, parmi tant d'autres associations qui, périodiquement passent par Jumièges...

Aux applaudissements de tous les convives, M. le Maire leva une dernière fois son verre à la prospérité de notre Association et ce fut la partie concertante de la soirée, la non-moins attendue et la plus animée ! L'ambiance créée par l'orchestre fit bientôt jaillir quelques chansons : chacun se rappellera longtemps la vivante « Place de l'Eglise... », d'Henri Colas, chantée par notre Abbé Ripoll, et les chansons majorquines « La Carterana » et « La Paloma » de notre dynamique Vice-Président Gabriel Simo, chantées d'une voix claire et chaude... enfin, les clowneries et acrobaties de notre ami Gérard Broussard, de Maison-Alfort, et les « Joyeux enfants de la Bourgogne », de notre sympathique Pierre Alcover, de Sotteville. Nous ne voudrions pas laisser passer sous silence la bonne volonté du jeune Jean-Pierre Vallès, qui s'essaya dans une fable enfantine, où il était question d'un gros méchant loup. Gageons que si le méchant loup ne devint pas... il deviendra un bon animateur de nos rencontres majorquines...

Mais, parmi tous ces chants, poèmes ou « gloses », ceux qui les entendirent ne me démentiront pas, nous décernerons la palme à notre ami M. G. Simo, pour son magnifique poème (inédit, je crois) : « Mallorca !... » Une fois de plus il nous emmena par la pensée au pays des montagnes et des torrents bondissants... des fleurs et des fruits... du calme et de la beauté !

Et ce fut l'heure de la sauterie, où valse anciennes et modernes rivali-

sèrent d'entrain avec les danses folkloriques de France et de Navarre (sans oublier celles de Majorque !); assez tard dans la soirée, elles terminèrent cette magnifique journée majorquine, passée entre bons amis... loin du torrent « Des Pareys » (Soller), mais tout près des bords de la Seine, nonchalante et majestueuse, à l'ombre de l'antique abbaye normande...

Chacun en gardera, nous en sommes persuadés, le meilleur souvenir; n'ayant qu'un désir... la revivre au plus tôt, en d'autres lieux, bien sûr, **MAIS TOUJOURS AU MILIEU D'AMIS PLUS NOMBREUX ET TOUJOURS PLUS SYMPATHIQUES.**
EN PEP' DE CA'N PABO.

Etaient présents :

MM. Jean Coll, Secrétaire général; Gaétan Ferrer, de Paris; Gabriel Simo, Vice-Président, de Darnetal; Joaquin Coll, Président de la Section de Rouen; Arnaldo Martin, Président de la Section du Havre; l'Abbé Joseph Ripoll, Correspondant-Animateur du Groupe du Havre; M. et Mme Mallo, de Bernay; MM. Pierre et Barthélemy Socias, Michel Flexas, de Rouen; Mme Vve Sébastien Alcover, du Havre; Mesdames Barthélemy et Mathieu Vallès, du Havre; M. et Mme Jean Pons, du Havre; MM. Alcover frères, des agences de voyages du Havre et de Rouen; M. Benito Ripoll fils et sa sœur Marguerite, du Havre; M. et Mme Jacinto Martin, du Havre; M. et Mme Grande, de Saint-Romain-de-Colbosc; MM. Mir, du Havre. Nombreux parmi eux étaient accompagnés de leurs enfants ou des amis de la famille, etc... Si quelques noms s'étaient trouvés oubliés par mégarde que l'on veuille bien nous en excuser, il a été dans notre intention de n'oublier personne.

J. R.

AUGE EN MALLORCA de las Fiesta de Primavera

El ensayo realizo este año, de celebración de unas Fiestas de Primavera en la isla, ha resultando un éxito rotundo. El Ayuntamiento elaboró cuidadosamente un programa bastante amplio, en el cual figuraban los característicos elementos para esa clase de festejos; todo ello con miras a hacer más agradable la estancia de los numerosos turistas y para solaz y esparcimiento de los mallorquines.

El programa se vino realizando con un entusiasmo sin límites y puede decirse ya sin embages que todo salió a pedir de boca. Las corridas de toros, que se vienen celebrando tan a menudo convirtiendo Palma en la tercera ciudad en tal clase de espectáculos — culminaron con una gran corrida goyesca con alarde de buen gusto parecido al gran desfile de carrozas en que hicieron su triunfal paseo por la población las veinte y pico de concursantes que tomaron parte en la competición para el título de « Miss España », otorgado en memorable fiesta

que tuvo lugar en el Teatro Lírico, donde fué elegida la linda palmesana Maruja García, a quien impuso la banda la saladisima artista Carmen Sevilla.

Resultó muy vistoso el carrusel realizado en la plaza de toros por la Guardia Municipal montada de Barcelona, que tanto prestigio tiene alcanzado en sus notables demostraciones en España y fuera de ella.

Rimó todo ello con exposiciones de pintura, partidos de futbol de carácter internacional y vistosos fuegos de artificios que se celebraron casi a diario.

La joyante primavera mallorquina incorporó pues, a la espléndida estación, unos festejos que tendrán seguramente continuidad, a cuyo efecto ya han comenzado los preparativos para superar el año venidero lo ya cumplidamente alcanzado en éste.

A. VIDAL ISERN,
(De la Asociación Española de Escritores de Turismo.)

BINISALEM



EGLISE
DE
BINISALEM

por

Jaime MARTI G.

Al hacer referencia a un pueblo no pueden separarse geografía e historia del mismo. Todo lo que ha servido para su forja tradición va unido muy estrechamente. Pero aquí he querido enfocar el tema bajo el aspecto puramente histórico, dejando aparte lo geográficamente humano o físico y económico. De todos es conocido su relieve, su número de habitantes, su riqueza agrícola o ganadera, su industria. Lo que quizás no conozca el lector sea su evolución histórica desde los primeros momentos en que comenzó Binisalem a tomar forma. Para ello desde luego necesitaríamos mucho espacio del que no disponemos, pero a modo de resumen sí podemos darlo y ahí va.

Cuando el rey Jaime I el Conquistador conquistó Mallorca, no existía Binisalem como pueblo, sino que era una simple villa campestre, propiedad del moro notable Beni-Zalel, y de aquí su nombre que con el tiempo se ha convertido de Zalel en Salem.

No era Beni-Zalel el núcleo más importante de los varios que había en este mismo lugar, tales como Rubinas, Beni Rasjell, Arrayá, etc... todos los cuales están incluidos en el actual pueblo de Binisalem.

Rubinas era el núcleo más importante y cabeza de las otras alquerías vecinas. En Rubinas se hallaba la mezquita mora (iglesia) que es el actual viejo cementerio.

Cuando en 1300 el rey Jaime II fundó las once villas, entre ellas Binisalem estableció que el plano del pueblo se trazara en lo que fué alquería mora Beni-Zalel y que éste fuera el nombre de la nueva villa y en 1370

se empezó en Binisalem y en el mismo lugar de ahora, la construcción de una nueva iglesia, que es la que precedió a la actual, y en sus alrededores se construyó el cementerio, como era de costumbre.

Hacia 1400 Binisalem tenía solo unos 600 habitantes, su terreno era propiedad de unos pocos a quienes en el reparto les había correspondido en premio a su aportación a la conquista de Mallorca.

Binisalem fué aumentado de población hasta la última mitad del siglo pasado en que llegó a tener más de 4.500 habitantes, pero desde principios de siglo ha ido disminuyendo de población en más de 500 habitantes, y si no fuera por la gran cantidad de obreros peninsulares que han venido a establecerse en Binisalem, contrarrestando la sangría ocasionada por el absentismo no contaría hoy ni mucho menos con 4.000 habitantes.

Hoy día Binisalem tiene una floreciente industria, sobre todo en calzado que absorbe un gran porcentaje de la mano de obra local, no falta trabajo, antes al contrario falta mano de obra.

Sus viñedos, los vinos más preciados de la isla son de nuestro pueblo. Binisalem sigue adelante.

Facilitez notre travail

en nous envoyant

votre cotisation.

PARENTESIS

EL HOMBRE Y LA VIDA

El hombre, con el tiempo, llega a hacerse un sistema filosófico; sistema, que no es catado ni fruto de textos, sino adquirido en la lucha cotidiana por la existencia.

Cuando el hombre nace, generalmente hay lloro en su nacimiento; bien lloro propio, bien ajeno.

Y ese lloro, que el hombre vierte, o hace verter, cuando su venida al mundo, es lloro inconsciente, puesto que él no se da cuenta de que está llorando ni tampoco que haga llorar a los demás.

Mas, luego, en el transcurso de los años, el lloro del hombre se transforma en consciente. Sabe ya porqué llora y porqué hace llorar a los que rodean.

La vida del hombre, podríamos decir que parte del lago de las sombras, pasa por el de al luz y se pierde en el de la eternidad que es sombra y luz al mismo tiempo.

La experiencia es la que más enseña al hombre en ese recorrido de lagos. Por eso la experiencia es la entraña misma, el meollo, de su sistema filosófico; de ese sistema, que le va naciendo a medida que va luchando por su existir periódico.

Vivir es luchar. Se lucha por amor, por interés, por odio, por egoísmo... se lucha y... se vence o se pierde. Si se gana, el vencedor debe ser humilde y clemente con el vencido. Si se pierde,

el derrotado deberá conformarse y resignarse. Hay que saber vencer, y también, perder. Pues, sabido es que, el que no sabe perder, no sabe ganar, y viceversa.

Unos pasan por la vida como vencedores. Otros, en cambio, como vencidos. Pero, tanto los unos como los otros, van a dar por un igual, en ese postrar la go de luz y sombra, al propio tiempo, que responde al nombre de: Eternidad.

Y es que el hombre, pese a su sistema filosófico, tanto en el catado en textos, como en el adquirido por la experiencia en su lucha, por la vida, se siente impotente al llegar a una meta determinada.

Por eso nosotros, convencidos de el, hubimos de escribir un día.

Como Dios quieres tú, hombre, crear de la nada algo. Eres solo pigmeo y te crees titán.

Mira la luna, contempla el cielo que alta la estrella, que grande el mar, el sol que bello...

Ese sí es poema, ¡poema inmortal! No como el tuyo, hombre, imperfecto, solo mortal...

De ahí que el hombre sea siempre y, aunque vencedor, vencido.

José REINES REUS,

(Medalla Cervantes de los « Cadets de Majorque ».)

La Verdadera Amistad

Decía Lacordaire, el poeta del púlpito que « la amistad, es el afecto de dos almas prendada la una de la otra ». Este es verdad, puede ser un concepto sublime de la amistad, pero supone virtudes esenciales que deban sustanzializar ese vínculo humano que se plasma en el espíritu y vive en el corazón. Yo creo que la amistad es el sentimiento intermedio entre la simpatía y el amor.

La verdadera amistad reclama identidad de ideales abnegación y espíritu de sacrificio, humildad por el merecimiento propio y benevolencia por los defectos ajenos, lealtad como garantía y afecto como prenda de seguridad.

Aristoteles decía que la amistad se funda en la virtud y no en el interés, lo que significa una eminente verdad, porque en esta materia no podemos exigir que se nos de, lo que no estamos dispuestos a entregar, y tampoco pedir lo que no podemos dar.

El verdadero amigo es el que cultiva el bien para hecernos partícipes de el; amigo es el que perdona al hermano y alarga la mano para levantarlo; el que tiene el alma a flor de labio para estimular a su semejante en el ascenso; el que de corazón se hace partícipe de las penas y de las alegrías de los demás; y aquel que en las horas aflitivas, cuando la miseria, la enfermedad o la muerte así lo imponen, abre el arca de su nobleza para entregar a quien lo necesite el tesoro de sus sacrificios.

En cierta ocasión Claudel vagaba por las calles más concurridas de París. Se tropezó con un antiguo compañero, y este le preguntó que hacía en medio de aquella muchedumbre. Y Claudel le respondió: « Busco a un amigo a quien no conozco. » Magnífica definición de la amistad porque es tan difícil encontrarla y aún más difícil conocerla. Muchísimos la han buscado, muy pocos han dado con ella. Y sin embargo, hay que buscarla, porque el corazón la necesita, y es gran preservativo, porque con ella va el respeto, el ascendiente del ejemplo y el brillo de la dignidad. La sociabilidad no se concibe sin la amistad.

Jamás debemos profanarla llamando amistad al compañerismo de la parranda — a la camaradería de el vicio — pues estos dañan a la verdadera amistad, pues lanzan críticas infundadas sobre el amigo que no está presente, les gusta hacer mal, encontrando placer en ello, y no se dan cuenta que están enlodando reputaciones. Si al viajero se le conoce lo que es, por la maleta, al que habla mal, se le conoce por la manera de expresarse.

La amistad como todas las grandezas del espíritu tiene su epicentro en la bondad divina.

En la noche memorable de Getsemani, el Divino Maestro reconoció con esa palabra al discípulo infiel: « ¿Amigo, a que has venido?... »

PEDRO ALEMANY « Bril-lo ».

ECOS DE ESPAÑA

Un monumento

Al Maestro de Escuela Español

Si la idea no se malogra, España será la primera nación del mundo en dedicar un monumento nacional al Maestro de Escuela.

El quijotesco proyecto se realizará, por suscripción nacional, en la cuesta de la Reina, en Aranjuez y surgirá a su alrededor una ciudad escolar con capacidad para treinta mil alumnos.

No cabe duda de que el Maestro de Escuela español, considerado como símbolo de grandeza espiritual y cultural, bien vale y merecido se tiene un monumento; monumento ensalzará su figura, aureolada por una labor diaria, generalmente anónima, pero siempre fructífera, sembradora de ideas, de conocimientos, de sentimientos...

Un monumento al Maestro, a los sufridos, competentes y honrados Maestros españoles que, como un hito glorioso, quedará afincado sobre la vasta y secular piel de toro ibérica pregonando toda la gratitud, estima y respeto que España debe a sus educadores primarios!

El maestro! ¿Existe una figura más simpática y atrayente que la de un Maestro de Escuela?

El Maestro es, después de los padres, y muchas veces antes que éstos, la persona en quien pone más confianza el niño. Y es natural que así sea, puesto que el Maestro viene a ser para él como un segundo padre. Ya que si aquellos cuidan de que nada le falte materialmente; alimentos, zapatos, vestidos, etc. éste cuida de que no le manque el pan espiritual, tan necesario en la vida como el pan espiritual, amén de educarle, instruirle y formarle física, moral y espiritualmente.

El Maestro además, sabe reír y llorar con los niños. Les comprende y les estima. Se sacrifica por ellos. En una palabra, sabe ser también niño; un niño grande, con un caudal de ternura y cariño inagotable.

Naturalmente que siempre se dan casos de ingratitud. Más, ¡no importa! Hay que perdonar siempre. Seguir en la brecha, sonriente, paternal, sin sentirse ofendido ni herido. Porque el Maestro no puede anidar odio en su corazón, sino amor, sólo amor y nada más que amor. De lo contrario, dejaría de ser maestro para convertirse en un ente cualquiera. Su consigna diaria debe ser: «ama al prójimo como a ti mismo y perdona siempre».

A veces, la voz del Maestro, es una voz que clama en el desierto. Sin embargo, hay que seguir predicando, enseñando, educando, siguiendo las santas pisadas de aquel Maestro de Maestros que fué Jesús de Nazareth.

Por todo lo anteriormente reseñado, bien merecido se tiene el Maestro de Escuela español ese monumento nacional.

España, siempre en vanguardia de empresas quijotescas, que parecían imposibles, debe ser, y será, a no

dudarlo, la primera nación del mundo en trocar en realidad ese anhelo, ese homenaje de gratitud, estima y respeto que a los educadores primarios se les debe y que será símbolo y expresión de la grandeza espiritual de la raza hispana.

¡Nuestro orgullo de siglos nos lo demanda!

JOSÉ REINES REUS,
(Medalla Cervantes de los
« Cadets de Majorque ».)

Los accidentes de tránsito en Mallorca

Resulta indispensable hacerse eco acerca de los numerosos accidentes de tránsito que se registran casi diario en la isla, tanto en la capital como en los pueblos del interior. No pasa día sin que la Prensa tenga que registrar algún caso, menudeando los de muerte de los ocupantes de tal o cual vehículo; teniendo en cuenta que Mallorca, en relación con el número de habitantes, figura en primer lugar en cuanto a usuarios de coches o motos.

Hay que reconocer que por parte de las Autoridades se viene prestando continua atención al hecho apuntado, pero resulta alarmante la proporción que esmalta, con un tono trágico y luctuoso, la noticia de tanto desastre, a causa unas veces de las curvas de ciertas carreteras que no llegan a rectificarse y otras a imprudencia de los conductores. En la capital, a veces ocurre que es el peatón el causante del accidente, pero en la mayoría de los casos, se experimenta aquel debido a las escasas señales y a desprecio de los conductores de los que marchan a pie.

La carretera de Palma a Andraitx, ha alcanzado el calificativo de «carretera de la muerte», lo cual demuestra tal estado de cosas.

El Alcalde de Palma D. Juan Massanet, se esfuerza continuamente, por medio de bandos y escritos en la Prensa, para que los conductores de vehículos extremen la prudencia y asimismo desde el Gobierno Civil se lauran medidas para que cese la continua alarma en que se encuentra el pobre viandante, expuesto de continuo a las tropelías que son consecuencia de un desenfundado afán de velocidad, transitando muchos motorizados por el centro de la ciudad a velocidades abusivas.

Considera el cronista, y con él la mayoría de personas sensatas, que, debe aumentarse el número de señales, tanto en la ciudad como en la carretera, sancionando además severamente a todos los infractores; pues resulta ya intolerable tanto afán de velocidad, causa primordial del número de accidentes que a diario se registran.

A. VIDAL ISERN.

Vie de Ramon Llull

par MARIUS ANDRE
(Suite)

LA JEUNESSE DE RAMON LLULL

CELUI à qui l'admiration du monde devait décerner les titres de Docteur illuminé et de Maître universel en tous les arts et en toutes les sciences ne manifesta d'abord pour les études graves que de l'aversion. « Seigneur, écrivit-il en son *Livre de Contemplation*, nous voyons que l'homme dompte les oiseaux et les instruit sans les frapper ni leur imposer aucune peine, mais en leur donnant ce qui leur plaît, il les instruit comme il veut; il n'en fut pas ainsi de moi, car pour m'instruire et me dompter point ne suffisent le fouet ni les peines, ni les plaisirs, ni les exhortations, ni aucun des moyens et des ruses qu'on essaya avec moi. »

A l'âge de quatorze ans il entra au service du roi en qualité de page et il le suivit dans ses nombreux voyages à travers les Etats d'Aragon et de Catalogne; il apprit à connaître la vie des cours, splendide et frivole, telle qu'il la dépeignit dans maints chapitres de ses œuvres, mais il s'initia aussi à l'art de gouverner les hommes et au métier de la guerre; quoiqu'il ne s'appliquât à aucune autre étude que celle de la poésie, il dut faire des observations dont le souvenir ne lui fut pas inutile pour les traités qu'il consacra plus tard à la politique et à la guerre.

Par sa grâce et la vivacité naturelle de son esprit, il conquist de bonne heure l'affection des enfants, Pierre, qui régna plus tard en Aragon, et Jaime, futur roi de Majorque, et il devint leur meilleur compagnon. Ces faveurs ne firent qu'augmenter l'ivresse de l'adolescent émancipé du joug de son pédagogue et contribuèrent beaucoup à le lancer dans une vie de fatuité, de plaisirs et d'oubli de Dieu.

C'était un des plus brillants cavaliers de la noblesse; aussi était-il recherché pour toutes les fêtes, toujours invité par les plus puissants, admiré des femmes et envié des jeunes hommes de son âge. Il en aurait fallu moins pour achever de le perdre. La beauté des femmes fut, suivant son expression énergique, la peste de ses yeux. Il allait des unes aux autres, les célébrant en des poèmes tantôt légers et tantôt passionnés, car avant de devenir l'ami sublime de l'unique Aimé, il fut un parfait disciple des troubadours provençaux, gracieux et sentimental à fleur d'esprit comme la plupart d'entre eux; et plus tard débauché comme quelques-uns des plus renommés.

Rien n'a été conservé de ces œuvres de jeunesse que le poète détruisit avec horreur quelques années après. S'il s'agissait d'un autre que de Ramon Llull on pourrait regretter cette perte; mais quand on songe qu'il les condamna pour écrire le livre des *Oraisons* et *L'Arbre de la Philosophie d'Amour*, on est obligé de faire taire les regrets qui paraîtraient impies. C'est dans le *Livre de Contemplation* qu'il faut lire Llull se jugeant lui-même et avec quelle sévérité!

« Celui qui veut voir un homme en qui il n'y ait que trahison, fausseté et vileté n'a qu'à venir me voir; car

je suis plein de fautes. Il est surprenant qu'un corps aussi petit puisse contenir autant de mal... »

On comprend que l'ascète du mont Randa, ivre du vin des célestes amours, ait parlé en ces termes d'une vie mondaine dont il ne se souvenait qu'avec honte. Malgré ces misères qu'égalèrent malheureusement celles de son prince, il ne cessa jamais d'être ce qu'on nomme un vrai chevalier, un peu fol, mais généreux, bon et courtois, qui ne mérita pas la confiance que le roi avait mise en lui.

En 1256, le roi nomma son second fils, l'infant Jaime, gouverneur de Majorque, et adressa, en même temps, aux Majorquins des lettres par lesquelles il confirmait tous les privilèges qu'il leur avait octroyés en 1230 et leur ordonnait de prêter serment de fidélité à l'infant qui, après sa mort, devait être leur seigneur et roi. La même année, il donna à Raymond Llull une preuve nouvelle de l'affection qu'il avait toujours témoignée à sa famille et le choisissait pour être le Sénéchal et le Majordome de son fils. En lui conférant ces charges importantes, il l'engagea à mettre fin à sa vie licencieuse, et pour réfréner ses passions, il le maria à une riche orpheline, nommée Blanche de Picany, fille d'un des seigneurs qui avaient contribué à la conquête de l'île.

Raymond eut de sa femme deux enfants dont il fait mention dans son testament daté de Majorque le 26 avril 1313: une fille, Magdeleine, qui épousa un seigneur de la famille des Sentmanat, et un fils, Domingo, pour qui il écrivit, après sa conversion, la *Doctrina puérile*, livre qui paraît de peu d'importance dans l'ensemble grandiose de l'œuvre de l'auteur, mais livre vénérable au-dessus de bien d'autres et qui suffirait à rendre impérissable le nom de Llull, car il fut le premier de ces catéchismes de la doctrine chrétienne en lesquels tous les enfants de l'univers catholique apprennent à épeler le nom du Créateur et les commandements de son amour.

Le mariage, malheureusement, ne suffit pas à l'assagir et d'autres amours plus criminelles encore ne tardèrent pas à devenir un objet de scandale pour une cour cependant complaisante à de pareilles aventures.

Quelques années après, il s'éprit pour une jeune dame d'une folle passion qui le couvrit de ridicule et fit de lui la fable de la ville. Ambrosia de Castello, mariée à un riche Génois, était une des femmes les plus belles de Palma, mais elle était aussi universellement respectée et jamais la médecine publique n'avait osé prononcer son nom. On ne la voyait à aucune fête mondaine; elle passait ses journées à prier dans les églises, à visiter les malades dans les hôpitaux et à porter des consolations et des secours aux malheureux dont elle était la providence. Elle était d'une beauté grave; son regard profond disait des souffrances refoulées et vaincues par la résignation chrétienne.

C'est à cette femme que l'insensé Ramon osa offrir l'impureté de son amour. Exaspéré par la silencieuse résistance qui lui fut opposée, il écrivit des vers enflammés. (à suivre)

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ Le 24 mai notre dévoué Secrétaire Général M. Jean Coll est entré à la clinique de l'Alma afin d'y subir une intervention chirurgicale. Nous espérons que tout se passera bien et nous lui adressons nos vœux bien sincères de prompt rétablissement.

■ **ON DEMANDE VENDEUSE** pour fruit de luxe, réf. exigées. Se présenter 150, Av. Victor-Hugo, Paris (16°).

BORDEAUX

■ Nous souhaitons un agréable séjour à la sympathique Annie, fille de nos grands amis Mme et M. Antoine Gamundi, Vice-Président, qui est allée passer quelques jours de vacances à Andraitx. Espérons qu'elle y trouvera le soleil qui nous manque tant.

EPERNAY

■ Ha llegado de Soller para visitar a sus hijos establecidos en Blis y Epernay, nuestro amigo Don Pedro Sastre. Le deseamos grata estancia entre nosotros.

ETAPLES

■ Ha salido para S'Arracó y San Telmo nuestro amigo el comerciante Don Antonio Ferra. Le deseamos buenas pescadas de trás de la Dragonera.

FOUGERES

■ Falleció en Fougères nuestro amigo el comerciante Don Pedro Ripoll a los 74 años de edad. El amigo Pedro cuando joven residía en Burdeos dirigiendo un restaurante en la calle Sainte-Catherine. Después se trasladó en Fougères donde estableció un negocio de frutos. Allí contrajo matrimonio con Mademoiselle Marguerite Tenniéve. Habitaba en Fougères desde unos 50 años. Era muy conocido y estimado en toda la región y gozaba de generales simpatías. Prueba los muchos amigos que le acompañaron a su última morada. Descansa en la paz del Señor amigo Pedro.

Paris-Baleares envía su más profundo pésame a su afligida esposa, hijos y demás familia. F. V.

LE HAVRE

■ Après un long et agréable séjour à Soller M. Sébastien Bauza est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Tous nos compliments à la petite Anna Mir, fille de nos bons amis M. et Mme Mir Colomar qui a fait sa comunión le 24 mai en l'église Sainte-Anne.

LE MANS

■ Falleció tras una larga enfermedad, a la edad de 68 años, nuestro amigo el comerciante Don Miguel Vicens, oriundo de Soller, copropietario de la antigua y acreditada casa « Vicens Hermanos y Mayol ».

El Señor Vicens entro a trabajar en la dicha casa desde muy joven. Gozaba de gran estima entre los comerciantes y amigos por su simpatía y honradez comercial. Su muerte fué muy sentida. Paris-Baleares envía su más profundo pésame a sus hijos, nietos y demás familia. F. V.

LES SABLES-D'OLONNE

■ Après un séjour de six mois à Lluchmajor, au milieu de sa famille et amis, notre ami M. Buenaventura Fuster en compagnie de son épouse Mme Piard sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

LILLE

■ Monsieur Michel Ballester et Mme née Marie-Rose Garau ont la joie de vous annoncer la naissance de leur petit Julien-Antoine. Son baptême a eu lieu le 6 mai en l'église du Sacré-Cœur, à Lille. Le parrain était M. Amédée Ballester et la marraine Mme Rosita Serra Pastor, tandis qu'au nombre des invités se trouvait notre aimable correspondante Antoinette Valles. Nous adressons aux heureux parents et grands-parents nos très chaleureuses félicitations auxquelles nous joignons tous nos vœux de bonheur et de santé pour leur bébé.

LORIENT

■ C'est avec tristesse que nous avons appris le décès, à la suite d'une longue maladie, de notre compatriote M. Mateo Pujol (de se Font) originaire de Andraitx. Nous prions son épouse résidant à Lorient, sa fille et son gendre résidant à Andraitx de trouver ici l'expression de nos bien sincères condoléances.

■ M. et Mme Georges Alemany et leur petite nièce sont partis en voiture passer leurs vacances à San Telmo.

■ M. et Mme Jacques Caimari sont également partis en voiture pour Soller.

■ Egalement pour Soller est parti M. Joseph Mayol.

■ M. et Mme Sébastien Mir (marraine de notre dévouée correspondante) accompagnés de leur fils Jean sont venus passer les fêtes de Pâques chez M. et Mme Fitó.

■ M. Gaspard Alberti, sa femme et sa fille (de Saint-Nazaire) accompagnés de M. et Mme Jean Pons de La Baule) et leurs enfants sont venus nous rendre visite.

■ Nous avons eu également la visite de M. et Mme Jean Lopez, de Nantes, accompagnés de leur charmante petite Antonia.

LUNEVILLE

■ Après un séjour de trois semaines au Port de Soller, M. et Mme Jacques Fuster sont de retour parmi nous.

■ Sont de retour parmi nous, après un voyage éclair à Soller auprès de leur mère gravement malade, notre sympathique correspondant Jacques Miro, son frère François et leur beau-frère José Escalas.

LYON

■ Nous apprenons le départ pour Majorque de notre ami M. Pierre Pujol, propriétaire de la Taverne Alsacienne. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

NANGY

■ Après un séjour de quelques semaines au Port de Soller, M. Luis Magraner et sa famille sont de retour parmi nous.

■ Han salido para pasar una temporada en Fornalutx Doña Catalina Alberti de Sastre y su hijo Miguel.

■ Ha llegado procedente de Soller Doña Anita Ripoll con sus hijitos Juan, Sebastián y José.

NANTES

■ Après un séjour d'un mois à Majorque, nos amis M. et Mme Péron, propriétaires du Restaurant « Le Bœuf Saignant », sont de retour parmi nous enchantés de leur séjour.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto aumentado el hogar de nuestros amigos M. et Mme Moll. A los jóvenes papas y familiares nuestra sincera enhorabuena.

■ Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre sympathique amie Mme Veuve Alemany qui vient de subir une opération chirurgicale.

■ Après un séjour d'un mois de vacances à S'Arracó nos amis M. et Mme Garau, propriétaires du « Restaurant des Carmes » sont de retour parmi nous, ils étaient accompagnés de leur fils Matias, Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous avons eu le plaisir de saluer M. et Mme José Vilar Parra, expéditeur d'oranges à Valencia, venus passer quelques jours chez leur fille et genre M. et Mme José Trias. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ Han salido para S'Arracó D. Juan Bauza y su esposa. Feliz viaje les deseamos.

■ Han llegado de S'Arracó para pasar una temporada entre nosotros el anciano comerciante en Nantes Don Gabriel Pujol y su esposa Doña Magdalena Pujol. Grata estancia les deseamos.

■ Des mismo punto ha llegado, para pasar una temporada con su hija, acompañado de su nuera, Don Mateo Pujol (Mestre Mateo). Los deseamos feliz estancia entre nosotros.

■ También ha llegado de S'Arracó el anciano pescador de Pornic, Don Jaime Pujol (Merquete) acompañado de su esposa. Grata estancia les deseamos entre nosotros.

■ Saludamos a Matias Barcelo y su esposa, llegada de S'Arracó para pasar una temporada entre nosotros. Grata estancia les deseamos.

■ Ha salido para su pueblo natal, con objeto de asistir a la Primera Comunión de su sobrino Juan, nuestro incansable corresponsal Don Antonio Vich « Viguet ».

Goza y canta tu libertad, amigo Antonio. Busca motivos y encuentra nuevos aires para que, de regreso, vuelvas otra vez con mayores fuerzas y vigorosas alientas empujar, como tú sólo sabes hacerlo tu « Paris-Baleares ».

■ Toutes nos félicitations, pour ses magnifiques performances à notre jeune ami Matias Terrades (2 Palmars). Bravo et courage.

■ Le 5 mai a été célébré en l'église Sainte-Croix, de Nantes, le mariage de notre sympathique ami Yves Llompart avec la gracieuse Juliana Garan.

Après la cérémonie les familles et amis présents étaient invités à un plantureux repas.

Nous adressons nos vœux bien sincères de bonheur aux jeunes mariés et tous nos compliments aux parents.

REIMS

■ En la iglesia de Saint-Benoît se celebró el bautismo del niño Juan, hijo de nuestros amigos los comerciantes D. Guillermo Ginard y Doña Pierrette Feron.

Fueron padrinos nuestros amigos Gaspar Ferrer y Doña Danielle Suau, esposa de Don Gregorio Juan.

Después de la ceremonia religiosa los invitados se dirigieron en la casa de sus padres donde fueron obsequiados con una deliciosa cena, en la cual no faltó alegría ni Champaña.

Felicitemos a sus dichosos papas y abuelos.

■ Han llegado de Palma para asistir al bautismo de su nietecito nuestros amigos Don Juan Ginard y su esposa Doña Magdalena Suau.

Al regreso les acompaña su nietecita la simpática Señorita Magdalena Ginard, que pasara sus vacaciones en Palma.

RENNES

■ Le lundi 28 mai, en l'église de Toussaint de notre ville, a été célébré le mariage de notre sympathique compatriote Michel Oliver, fils de nos amis M. et Mme Michel Oliver, commerçants en fruits et primeurs, avec Mademoiselle Renault. Presque tous les membres de la colonie majorquine étaient présents à la bénédiction nuptiale; parmi eux nous avons noté MM. Jean Mayol, Gaby Vives, Martin Sastre, Mme Vives, etc...

Après la cérémonie les parents et amis présents furent réunis autour d'un excellent déjeuner où régna une grande animation.

Leur voyage de noce s'effectue, bien entendu, sous le soleil des Baléares.

Nous adressons aux jeunes époux nos meilleurs vœux de bonheur et tous nos compliments à leurs parents.

■ Après un séjour de deux mois de repos à Sainte-Eugénie (Majorque), nos amis M. et Mme Martin Sastre sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue. MATÉO GARAU.

SAINT-QUENTIN

■ Han salido para S'Arracó los propietarios del Bosque y Mar de San Telmo, Don Antonio Vives y su esposa Doña Magdalena Alemany.

TOULON

■ Nos amis M. et Mme Pellegrino en compagnie de leur fils Patrick sont partis pour Majorque où ils séjourneront trois semaines. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

BELGIQUE

BRUXELLES

■ Ha salido para Mallorca, nuestro amigo Don Mateo Adrover acompañado de su esposa e hijo Bartolomé.

■ Salio en su compañía y paró el mismo destino el joven Ramón, hijo de nuestro colaborador Don Ramón Adrover.

Les deseamos grata estancia en nuestra Roqueta.

S'Aigua d'es Torrent

S'aigua corr i corr.
S'aigua està molt freda.
S'aigua no s'atura vora es meu cami.

La sent com s'en va.
La sent com s'en ve.
Me dorm escoltant-la
i hem desperta a l'aua,
pero mai s'atura vora es meu cami.

(Ciutat de Mallorca, desembre del 61.)

J. F. VIDAL i SOLANAS.

Plany d'Amor

Un anyoc de plors
dins al meu pit crida.
Marcides les flors,
¡qué trista la vida!
¡Ai, amor, amor!
¡Quina soledat
i quina buidor!

¡Quina feredat
viure, ai, amor
ai, de tu allunyat!

La fredor de la neu
bres del meu dolor.
Un miracle, oh Deu :
¡Torneume l'amor!

JOSEP REINES REUS.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

Membre d'Honneur 10 N. F.
Membre Donateur 20 N. F.
Membre Bienfaiteur 30 N. F.
Membre Mécène 50 N. F.

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les réglemens, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1901-00.

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue d'Amsterdam, PARIS (8^e)

Président : FRANCISCO VICH.
Secr. Général-Fondateur : JEAN COLL.
Trésorier : L. DEROY FLEXAS.
Delegado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA
C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A. SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

ITINERARIOS VERANO

PALMA - BARCELONA - PALMA

« Ciudad de Barcelona » y « Ciudad de Burgos »

Servicio diario, incluso domingos, con salidas de ambos puertos a las 22 horas y llegadas a las 8. Dicho servicio se iniciará el domingo 18 de junio y cesará el domingo 15 de octubre.

Trasbordador « Victoria »

Salidas de Palma los martes y sábados a las 11 h.

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 11 h.

PALMA - VALENCIA - PALMA

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 21 h.
Salidas de Valencia los martes y sábados a las 21 h.

Trasbordador « Victoria »

● Salidas de Palma los miércoles a las 9 horas.
Salidas de Valencia los jueves a las 14 horas.

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los miércoles a las 20 horas.
Salidas de Valencia los jueves a las 20 horas.

PALMA - ALICANTE - PALMA

« Ciudad de Teruel »

● Salidas de Palma los lunes a las 18 horas.
Salidas de Alicante los sábados a las 18 horas.

PALMA - IBIZA - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los jueves y sábados a las 13 h.
Salidas de Ibiza los viernes y lunes a las 13 horas.

Buque « Ciudad de Algeciras »

● Salidas de Palma los martes a las 13 horas.
Salidas de Ibiza los miércoles a las 13 horas.

PALMA - MAHON - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los martes a las 22 horas.
Salidas de Mahón los miércoles a las 21 horas.

PALMA - CIUDELA - ALCUDIA - PALMA

Buque « Ciudad de Algeciras »

Mismo itinerario que en invierno.

Salidas de Palma y Cabrera los viernes.

Perlas Manacor S. A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
 RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
 9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
 PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
 Pendant le Dîner
 Chants et danses régionales d'Espagne
 Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO
 JOAILLIER - FABRICANT
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}
 Téléphone : OPÉRA 32-94
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)
 Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^o)
 Vêtements d'enfants
 326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})
 Téléph. : OPE. 35.38

Madame BETOULIERES
 Traducteur-Juré
 7, rue Clauzel PARIS (9^e)
 Tél. : TRU. 84-22

COIFFURES POUR DAMES
Antonio BELTRAN
 30, rue Bezout - PARIS-XIV
 Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
 « ANTOINE »
A. GAMUNDI, Propriétaire
 Vice-Président
 2, place Francis-de-Pressensé, 2
 Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
 Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
 des Dombes - Volailles de Bresse
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT
 MAISON FONT
 Cuisine soignée - Noces - Banquets
 Salle pour 120 couverts - Chambres
 1, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
 R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »
 Gabriel Marti, Traiteur
 (Vice-Président des Cadets)
 Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
 19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE
RESTAURANT AUMAGE
 ARBONA, propriétaire
 3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
 (près du Cours Belsunce)
 Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL
 sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
 Service à la carte et à toute heure
 10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
 (Vice-Président des Cadets)
 Service à la carte et à toute heure
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
 Commis. fruits - primeurs - légumes
 25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA
 Propriétaire Maurice MALAVAL
 (Membre des Cadets)
 18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE
 LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
 Réunion tous les vendredis à 21 heures
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (TV)

STAPLON



**LE PANTALON DE
 L'HOMME MODERNE**

**SOLIDE
 ÉLÉGANT
 LAVABLE
 infroissable**



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

**LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES
 SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES
 BILLETS TRAIN**

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-- CRONICA DE BALEARES --

PALMA



San
Nicolás,
34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

HOTEL PERU

Centre de Palma Tél. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE

Plaza Palouy Coll, 18

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE
LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

HOTEL PENINSULAR

PENSION COMPLETE : 100 PESETAS

Plaza del Rosellón, 21

PALMA DE MAJORQUE

Tél. 15517

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA

Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondancia

S'ARRACO



PALMA

■ Bajo el Patrocinio de nuestra Corporación Municipal, tuvieron lugar en Palma, del 11 al 20 de mayo las fiestas de Primavera, cuyo programa, variado y denso, del cual a continuación damos detalles, tenía poco que envidiar a los que se celebran en muchas capitales de España.

Iluminación de las vías comerciales, exposición de pintores mallorquines, verbenas en el Aseo Marítimo, Concurso Internacional de fuegos artificiales, competiciones de Tiro Nacional, exposición de fotografías, pruebas ciclistas tras moto, boxeo, Rallye y desfile de coches de época, pruebas de motorismo para Campeonato de España, regatas de «outriggers», concurso y desfile de carrozas, feria exposición, Carrusel de la Policía Municipal de Barcelona, exposición de plantas y flores, partidos de fútbol internacionales, partidos de baloncesto, campeonatos de España de Hockey sobre patines y de Patinaje Artístico, Elección de Miss España 1962, conciertos, estivales de Ballet, motonáutica, carrusel marino, esquí acuático, toros, danzas típicas, etc.

■ Resulto un extraordinario éxito el «Día Internacional sin accidentes», que se celebró en nuestra Isla como en el resto de España. El impacto perseguido fué plenamente conseguido, gracias a la benemerita y unánime movilización de esfuerzos y buena voluntad de todos.

■ Los «amateurs» de la Lotería Nacional están de suerte, una vez más, Palma se ha visto favorecida con buena parte del «Gordo».

■ Un anciano de 70 años de edad, estaba asomado a un balcón de un segundo piso de la calle Ticiano cuando de pronto se precipitó al vacío, falleciendo en el acto.

■ Las Señoritas Juana Muñoz, Mari-Carmen Chinchurreta y Maruja García, elegidas respectivamente hace poco «Miss Baleares», «Miss Mallorca» y «Miss Palma», rindieron visita de cortesía al Alcalde de nuestra ciudad, Señor Don Juan Massanet Moragues, quién las recibió en el despacho oficial del Ayuntamiento.

■ A fines benéficos, se proyectó en nuestra ciudad, la película danesa «Vikingos en Mallorca», rodada en nuestra isla.

■ En la avenida Alejandro Rosselló, nos fué presentado una grandiosa Feria Exposición que se componía de más de 90 «stands» en la que nada faltaba para satisfacer todas las exigencias de la vida moderna, prueba indiscutible del paso de gigantes que en unos diez años ha dado nuestro país hacia el progreso y el bienestar.

■ Más de un centenar de personas asistieron en Lluch al Homenaje que se dedicó a nuestro estimado amigo colaborador el Ilustre Filósofo Don Francisco de Borja Moll, con motivo de la feliz continuación del «Diccionario Catalá-Valenciá-Baleár», iniciado por Mn. Antonio-María Alcover.

■ En una curva de la carretera de Genova, entraron en colisión una moto y un autobús de la Compañía de

Tranvías, resultando muerto el piloto de la máquina Don José Berner, de 31 años de edad y resultando gravemente herido su acompañante D. Juan Jirquera, de 22 años de edad, falleciendo también pocos días después.

■ La matrícula P. M. continúa su vertiginosa ascensión. El coche 52.000 y tantos, cricula hace ya más de un mes por nuestras carreteras.

■ Por acuerdo del Consejo Rector de Patronato Nacional Antituberculoso, el Sanatorio de Caubet llevará de hoy en adelante el nombre de «Juan March».

■ Antes de fines del año en curso serán instalados 6.000 nuevos teléfonos en nuestra ciudad.

■ En la capital de Francia, fué concedida la Medalla de la Cortesía de París al Director de la Oficina Nacional de Turismo en la citada ciudad, Don Matías Mut.

■ Se celebró en Palma la Vª Reunión Internacional de la Sociedad Farmacéutica del Mediterráneo Latino.

■ 17 bellezas españolas, todas pretendientes al título de «Miss España» llegaron con avión especial a nuestro aeropuerto de Son San Juan.

■ En Santa Catalina, frente al Grupo Escolar Jaime I, ha sido inaugurado un Parque Infantil de Circulación, en el que los niños pueden aprender prácticamente y en forma amena, las reglas del tráfico, de tanta y tan trascendental importancia e interés para la vida moderna.

■ Más de un millón de espectadores han presenciado en Escandinavia la película rodada en nuestra Isla «Vikingos en Mallorca», la cual ha sido presentada también al público palmeño y ha obtenido un gran éxito.

■ En el histórico edificio de la Lonja, fué inaugurada por nuestras Primeras Autoridades una espléndida Exposición de Flores y Plantas, organizada, en Concurso Provincial, por la Sección Feminina del Movimiento y la Sociedad Protectora de Animales y Plantas.

■ En el Muelle de Pelaires, tuvo lugar las Fiestas de Primavera un Concurso Internacional de fuegos artificiales, a los que tomaron parte los mejores especialistas de la Pirotecnia europea.

■ Durante las fiestas de Primavera, tuvo lugar en el Estadio Luis Sitjar un Festival de Ballet con la sensacional intervención de «Los Ballets de Barcelona», el «Ballet Español de María Albaicín» y «Les Ballets Modernes de Paris», de François et Monique, con la Orquesta Sinfónica de Barcelona, bajo la dirección del Maestro Zaro.

■ En el Teatro Lírico, que ofrecía un aspecto realmente brillante, la Señorita Maruja García Nicolau, de 18 años de edad, natural de Palma, fué proclamada «Miss España 1962», título que le da derecho a participar en la elección de «Miss Universo», «Miss Mundo» y «Miss Europa».

■ 23 coches de época (1900-1910) tomaron parte en el Rallye Malaguf-Palma y recorrieron las calles y avenidas de nuestra ciudad. Fué una de

las manifestaciones más atractivas del programa de las Fiestas de Primavera, que recordaron la «belle époque» a los mayores y despertaron grandemente la curiosidad de los menores. Entre los antiquados vehiculos figuraban varios extranjeros que tomaron parte hace poco a la reñida «course» Bruselas-Madrid.

■ Fray Junipero Serra, tendrá su monumento en Palma. La feliz iniciativa fué expuesta por el Excmo. Gobernador Civil de la Provincia, Sr. D. Plácido Alvarez Builla, al recibir el título de Presidente de Honor de «Amigos de Fray Junipero».

■ Los Otágenaris de Palma, a los que se unieron bastantes de distintas localidades de la Isla, celebraron su tradicional y simpaticísima fiesta anual. Entre otros actos, oyeron solemne misa en la Catedral y más tarde se reunieron a almorzar en un lujoso hotel de nuestra ciudad. ¡Molt anys a tots! y nuestra sincera enhorabuena al fundador de esta respetable y simpática asociación, Don Monserrate Mascaró.

■ En el Circulo Cultural «Medina», nuestro estimado amigo (Cadet) Juan Bonet dió una interesada charla sobre «La novela de la novela actual», cuyo acto se vió muy concurrido.

■ Con entusiasmo y animación, nuestra Policía Municipal celebró la festividad de su Santo Patrono San Urbano I.

■ Los Campeonatos mundiales de Patinaje Artístico sobre patines de 1963, se celebrarán en Palma.

■ Los días 6, 7 y 8 de los corrientes actuó en el Teatro Lírico el «London Festival Ballet», una de las más famosas agrupaciones de Ballet del mundo, hoy.

■ Se calculan a unas 140 mil el número de personas que presenciaron el desfile de carrozas y batalla de flores en el Paseo Marítimo durante las pasadas Fiestas de Primavera.

■ En S'Arracó, donde había ido para pasar unos días, (era natural de este pueblo a pesar que hacía muchos años que residía en Palma), falleció confortada con los Auxilios Espirituales, el día de cumplir sus 83 años de edad, la bondadosa y respetable Señora Doña Juana-Maria Palmer Alemany, viuda de Don Jaime Calafell. E. G. E.

Reciban sus desconsolados hijos, la mayor parte de ellos Cadets, Jaime, de Nimes; Ana; Sebastián, de París; María, du Havre; Margarita, Francisca, Nantes; Gabriel y Catalina, Palma, hijos políticos, muy particular nuestro amigo Don Ramón Ignacio, Cadet, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Cómo todos los años, se celebró en Palma el Día de la Ascensión del Señor la fiesta de la Banderita a beneficio de la Cruz Roja Española, que es la principal y casi única fuente de ingresos de tan benéfica institución.

En los puntos estratégicos de la ciudad fueron instaladas mesas que eran presididas por las Señoras esposas de nuestras Primeras Autoridades

Civiles y Militares, y por personal de la Asamblea Provincial, mientras que 350 enfermeras « Damas de la Cruz Roja » y gran cantidad de amables Señoritas voluntarias, de todas las clases sociales, invadieron alegremente la ciudad no dejando un sólo palmeano sin Banderita y rogándoles con su « plus beau sourire » de ser generosos por la Cruz Roja Española, las cuales fueron escuchadas y largamente complacidas por la capital entera.

JOTABEESE.

DEPORTES

■ En la Pista Municipal de la Plaza O. Berenguer de Palou, tuvieron lugar los Campeonatos de España de Patinaje Artístico, cuyos resultados, fueron los siguientes :

Primera Categoría Femenina : 1. Monserrat Viadés (Cataluña); 2. Monserrat Ribera (Cataluña); 3. María del Carmen Barceló (Balears).

Primera Categoría, parejas mixtas . 2. Carmen Fernández-Ernesto Rodríguez (Cataluña); 3. Margarita Riera-Juan Font (Balears).

Danza : 1. Edurne Echevarrieta-Mario Cardeña (Cataluña); 2. Ester Gil-German Gil (Cataluña); 3. Margarita Riera-Juan Font (Balears).

Infantiles : 1. Antoñita Palerm (Balears); 2. María-Rosa Orpi (Balears); 3. María-Carmen Carreras (Cataluña); 4. Marisa Antón (Balears); 5. Ascensión Villagrà.

Segunda Categoría femenina : 1. Migueltia Mesquida (Balears); 2. María-Remedios Segarra (Balears); 3. Alicia Murtra (Cataluña); 4. Juana-María Macian (Balears); 5. María-Teresa Picó (Alicante); 6. Margarita-María Rodríguez (Alicante).

Segunda Categoría (pareja) : 1. María Angela Ruiz-Jesús Soler (Cataluña); 2. María Angeles Camps-Antonio Pons (Balears); 3. Josefa Lulio-José Egaña (Alicante); 4. Finita Serra-Juan Bonnin (Balears); 5. Malenita Sureda-Pedro González (Balears); 6. María Rosa Sanchez-Alberto Vindé (Cataluña).

Masculino, categoría única : 1. Jesús Soler (Cataluña); 2. Alberto Viadé (Cataluña); 3. Germán Gil (Cataluña).

J. GARCÉS.

ALARO

■ El día 29 de abril celebróse con esplendor el tradicional Día del Angel, en la cima del Castillo de Alaró se congregó un gran muchedumbre de alaronenses y forasteros que aprovecharon el maravilloso sol y buen tiempo para la excursión Celebró solemnemente el Vicario Don Juan Rosselló Lliteras, pronunciando elocuente y documentado sermón sobre la Historia del Castillo y las tradiciones del Día del Angel. Varios centenares de peregrinos pasaron un jubiloso día de asueto.

■ Pocos alaronenses dejaron de salir de excursión el día 1º de mayo, unos en las playas y otros a Orient, Lluch y Sóller. Incluso en las cercanas « possessions » donde manan abundantes y cristalinas fuentes, se vieron materialmente invadidas de excursionistas que aprovecharon la festividad del día y la bondad de la Naturaleza para salir al campo de excursión.

■ El día 4 de mayo llegan procedente de Puerto Rico Don Pedro Salom de C'an Mateu y su distinguida esposa Doña Paquita, para pasar una larga temporada de descanso en Mallorca. Sean muy bien venidos.

■ Los días 6, 7 y 8 de mayo una ola de calor, superior al que corresponde a la estación en que nos encontramos, invade la zona balear.

■ Día 8 llega una nutrida brigada de obreros de la Compañía Telefónica Nacional de España y se procede al montaje de una nueva línea de instalación de cables y Central para que el pueblo de Alaró disponga de el servicio telefónico semi-automático.

■ El día 11 se inician en Palma las Fiestas de Primavera, que apesar del mal tiempo que bruscamente azotó la Isla, se vieron muy concurridas. En el brillante desfile de carrozas y batalla de flores celebrado en el Paseo Marítimo, Alaró estuvo representado con una artística carroza que el Ayuntamiento sufragó.

■ El día 12 se celebra en Muro la boda de la Señorita Margarita Server Catalá, sobrina del Señor Ecónomo de Alaró con el alto empleado de la Compañía de Electricidad Señor Martorell, fijando su residencia en Inca.

■ Trás una grata estancia en Alaró, con sus familiares y amigos regresó a Lavaur (Tarn) nuestro paisano Don Gabriel Juan Borrás.

■ Mme Marcela Salom, esposa de nuestro buen amigo D. Gabriel Salom Vidal, residente en Nice, regresó a Francia para los exámenes de fin de curso de su hijo Manuel juntamente con hija Margaret. M. Salom e hijo Mateo, quedaron todavía una temporada en Alaró para atender a su anciana madre.

■ En la clínica Rotger y por el afamado oftalmólogo Don Mariano Marí ha sido operado de cataratas Don Arnaldo Rosselló de C'an Bou, que se encuentra mejorando lentamente de su enfermedad.

■ El almendrón alcanzó las 78 pesetas por kgs. precios pocas veces logrado con tal producto.

■ El día 19 de mayo y a los 61 años de edad fallece Don Jorge Simonet Pizá de c'as Gatzell.

■ El día 27 y a consecuencia de una angina de pecho fallece en Palma Don Mateo Parets (Mateu navegando) a los 55 años des edad.

TONY ROIG.

ALGUDIA

■ Como se hacia en tiempos lejanos, el Domingo del Angel, se celebró en la Cueva de San Martín con mucha animación una magnífica Romería. En el Oratorio natural de la cima del mismo nombre, se celebraron funciones religiosas a las que asistieron gran cantidad de fieles.

■ En el altar mayor de nuestra parroquia de San Jaime, el Rdo. Don Antonio Beltrán bendijo el santo matrimonio de la simpática Señorita Catalina Jordá y Don Helmon Wende. Trás la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados con un « lunch » en uno de los mejores bares de nuestra ciudad.

■ Deesamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ El hogar de los esposos D. Miguel Jordá y Doña Catalina Fuster se ha visto felizmente aumentado con la venida al mundo de su pequeña Catalina, primer fruto de su unión. Enhorabuena.

■ Se rumorea que las Fiestas de San Pedro, que con tanta brillantez se celebran en nuestro Puerto, se preparan con mucha antelación y para ello ha sido ya nombrada una Comisión de Festejos.

■ En aguas de nuestra bahía, en las cercanías del lugar denominado « S'Oberte », el pescador Don Juan Batle Enseñat se hizo mar adentro para recoger sus redes en aquel lugar que había « calat » horas antes. En una de las cuales había un bolto de grandes proporciones que resultó ser un crustáceo excepcional nunca visto en Mallorca; su color es negro, sobre todo la parte superior y sus alas, longitud, unos dos metros cincuenta, anchura un metro y altura ochenta centímetros, la cabeza, el doble de grande de la de un ser humano. Su peso es de unos 500 kilos y se le puede comparar por su forma a una tortuga de mar ya que es muy parecido a este tipo de crustáceo, si bien nos dijeron que se denomina « Calamo ».

S. V.

ALGAIDA

■ Vemos con satisfacción que va a dar comienzo la obra de asfaltado del camino de la estación, mejora muy beneficiosa para el tráfico del mismo y porque se habrá completado de un modo total la empresa de asfaltado de todo el pueblo de Algaida.

■ Proximamente se inaugurará en ésta, una pastelería a cargo de los actuales dueños del « Forn de Placa ».

■ Con sentida y profunda emoción comentamos desde ésta el detalle para nosotros de la máxima importancia que ha tenido la Junta Organizadora de Fiestas de Primavera de dedicar una jornada de las mismas en homenaje a nuestro querido amigo e inolvidable paisano Pedro Capellá « Mingo Revulgo ». Lo salgaidenses nos sentimos orgullosos de quen en unos festejos de la resonancia de los que se han celebrado en Palma haya sido recordado el insigne comediógrafo algaidense Pedro Capellá.

En la plaza de Cort y al aire libre se representó una de las comedias que más fama le dieron « L'amo de Son Magraner ». Lo que constituyó un verdadero éxito.

■ La pasada semana salió para Hamburgo la Señorita Marita Font Vannell, con el propósito de visitar varias ciudades de Alemania, Francia y Suiza.

■ Han contraído matrimonial enlace el joven de ésta Antonio Campomar Seguí con la Señorita Francisca Garcías Pou.

■ El hogar de Don Francisco Sallens Pujol y Doña Margarita Garau Llull se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño al que se le ha impuesto el nombre de Miguel.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto alegrado el hogar de los esposos Guillermo Pou Ginard y Doña Rosa Tomás Talet, a la recién nacida se le ha impuesto el nombre de Jerónima.

■ Don Francisco Sánchez Herrera y Doña Francisca López, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de Ramón.

■ Ha fallecido cristianamente en ésta Doña Sebastiana Amengual Sastre, de 61 años de edad. Reciban sus familiares el mas sentido pésame.

■ Con toda solemnidad se celebró la festividad del Patrón de los agricultores en Algaida, siendo de destacar entre otros actos cívicos el concierto dado por la banda municipal de música durante la noche en la plaza mayor, así como el castillo de fuegos artificiales que se disparó en dicha plaza coincidiendo con la terminación de las fiestas de Primavera celebradas en la capital.

JUAN POU.

ANDRAITX

■ Fue una gran desilusión para la colonia andraitxola de Palma ver que en el desfile de carrozas que se celebró en el Paseo Marítimo durante las Fiestas de Primavera la de su pueblo brillaba por su ausencia.

■ Ha salido para la capital del (Puy-de-Dôme, Francia), después de pasar unas vacaciones en nuestro pueblo, Doña Catalina Pujol de Calafell.

■ Descansó en la paz del Señor, a los 78 años de edad, Doña Catalina Pujol Valent, Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Dejó también de existir, confortada con los Auxilios Espirituales, Doña Magdalena Pujol Alemany, que contaba 78 años de edad. Nos unimos al dolor de toda su familia.

■ Doña María Roca Enseñat ha hecho un donativo de 50 mil pesetas a nuestro Ayuntamiento, para que sean invertidas en los gastos de la construcción de la escuela del Puerto.

■ Nuestro Ayuntamiento ha adquirido discos reguladores de tráfico por las vías municipales. ¡Quien lo hubiera creído!

■ Para Epinal (Vosges) salió Doña Rosa Porcel, Viuda del que fué nuestro estimado amigo Don Francisco Colomar.

■ Con el fin de pasar una temporada con sus hijos, nuestros estimados amigos Cadets Jaime y Bernardo, salió para Grenoble Doña Magdalena Covas, (de sa Balandre), viuda de Don Bernardo Covas. ¡Bon viatge madó Magdalena! y memoris a nes vostros fills de part d'es Ropit de Ca'n Tarragó.

■ De Arcachon, llegó para pasar una temporada en nuestro pueblo el joven Don José Pons Perelló, hijo de nuestros estimados amigos Antonio (de ca'n Jofre) y Doña Martina (de ca'n Dionis).

■ En Francia, falleció a los 60 años de edad Don Mateo Pujol Bosch (des Torrentó). Su muerte ha sido muy sentida en nuestro pueblo. Hacemos presente a su desconsolada familia nuestro sentido pésame.

■ A la avanzada edad de 85 años, dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, la bondadosa y querida Señora Doña Antonia Alemany Palmer. R. I. P. Vaya nuestra condolencia a su apenada familia.

■ De Londres llegó Don Mateo Alemany Bosch. Sea bienvenido.

■ De Alemania, D. Jaime Pujol Juan, acompañado de su distinguida Señora, Doña Antonia Virgili, hijo Antonio y sobrina, Señorita Antonia Alfonso.

■ En el Camp de Mar, será instalado un alumbrado especial público, cuyos gastos la Junta de Vecinos, ha ofrecido satisfacerlos por su cuenta.

■ El Ayuntamiento ha acordado la ordenación de vehículos en las playas del antes citado caserío.

■ Con el propósito de pasar unas vacaciones en Francia, salió para dicho país la Señorita María Balaguer Covas.

■ Después de pasar una temporada en nuestro pueblo, salieron para Francia Mme y M. Guillermo Florit. Les deseamos un feliz viaje.

■ De Arcachon (Francia), llegaron D. Antonio Bosch y su nieto.

■ También llegó en Andraitx para tomar una temporada de descanso, procedente de Francia, la Señorita Anny Gamundí.

■ Y de Burdeos, Madame Esteve y sus dos hijos.

■ Con el fin de visitar la capital de Francia, salió para dicho país la Señorita Anita Femenias.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

ARTA

■ Un terrible accidente de circulación ocurrió en la carretera de Son Servera, exactamente en el kilómetro 56. Una motocicleta pilotada por Don Juan Brunet Vives, de Son Carrió, casado, de 36 años de edad, y su acompañante, el joven Antonio Capó Pieras, de 18 años de edad, vecino de Manacor, chocaron violentamente contra un camión matrícula P. M., conducido por su propietario, Don Miguel Ribot Roca, de Petra, resultando muertos en el acto los dos ocupantes de la moto. El camión presenta avarias considerables, prueba de la violencia del choque.

Descansen en paz los infortunados motoristas y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

BUGER

■ En el kilómetro 3 de la carretera que nos une con La Puebla, chocó violentamente una moto contra una pared, que derribó, pero debido al exceso de velocidad que llevaban siguieron más aún en su fatídico viaje hasta ir a chocar definitivamente contra un árbol, resultando muertos sus dos ocupantes, el piloto, Don Pedro Serra Cladera, de 34 años de edad, casado y vecino de La Puebla y su acompañante, el joven Jorge Cloquell Carrió, de 18 años de edad, vecino de Muro. El fatal accidente ha causado profunda impresión tanto en La Puebla como en nuestro pueblo.

Descansen en paz las dos víctimas y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

TOFOL NOLPATS.

BUNOLA

■ En nuestro templo parroquial que vestía sus mejores galas, y de manos del Señor Económico Rdo. Don Bartolomé Bosch, recibieron por vez primera el Pan de los Angeles 17 niños y 15 niñas de nuestra localidad. Reciban los jóvenes comulgantes nuestra sincera felicitación que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

■ Digna de los mayores elogios, fué la nota ofrecida por los muchachos de la Organización Juvenil Local en el «Día Internacional sin Accidentes», pues debidamente uniformados y provistos de los correspondientes pitos y señales, regularon con una disciplina y un celo admirables, la circulación por el interior de la población obligando a vehículos y peatones a observar las normas y consignas dictadas por la Jefatura de Tráfico.

■ Buñola presentó una magnífica carroza en el Concurso y desfile que tuvo lugar en Palma, durante las Fiestas de Primavera, la cual era sin la menor duda la más típica de cuantas a dicho concurso tomaron parte.

A. C.

GALA RATJADA

■ El tiempo tan malo que tuvimos este invierno, se ha trocado con una cierta esplendidez de primavera, luce el sol, que es máximo atractivo de los numerosos turistas que se hallan entre nosotros como anticipo de la temporada estival, que promete ser muy concurrida. Las numerosas embarcaciones han podido, en estos días hacerse a la mar, después de la incertidumbre anterior, en que el tiempo es el que decide en estos trabajos pesqueros.

■ Es día de fiesta para esta localidad, el día en que los muchachos y muchachas hacen su primera comunión. Todo el lugar está en revuelo, porque todos están emparentados con uno o con otro de los nuevos comulgantes, así que el templo se ve abarrotado de fieles, ante tan hermoso acto. Parten en procesión del Convento de las HH. Franciscanas, precedidos por la banda de tambores, porque es una innovación de este año, y con un largo séquito de familiares y amigos que les acompañan llegan hasta el Templo Parroquial, que luce sus mejores galas. Los niños nuevos comulgantes han sido este año: Jerónimo Sureda Vives, Carlos Tous Matemales, Lorenzo González Servera, Juan Llabata Morató y Matías Sastre Bauzá, y las niñas: Eulalia Fuster Llanos, Antonia María Ferrer Manjón, Catalina Casellas Martínez y Catalina Servera González. Después del acto religioso, se esparcieron por los diferentes hoteles de la localidad para celebrar tan fausto acontecimiento con succulentos desayunos.

■ Magnífica la labor que viene realizando el notable músico, ya retirado, Don Manuel Fernández, que además de ser el organista de la parroquia, es el profesor de música y el alma de todo lo que redunde en filarmonía del lugar. Ahora tiene a su cuidado la formación de una banda de trompetas y tambores, entre chiquillos, a los cuales adiestra a unas horas determinadas, de tal forma que en las procesiones de Semana Santa, ya vimos los frutos de tal trabajo, por medio de los pequeños tamboreros, que marcaban el paso excelentemente bien daban su nota de color en el acto. Sabemos también que se va formando la banda de trompetas, que según noticias tendremos ocasión de ver en la próxima procesión del Corpus.

■ De tradición ya, es el pa em caritat, que ese celebra el Día del Angel de cada año, la semana siguiente después de Pascua. Aquí el lugar preferido y que reúne a la inmensa mayoría de los paseantes es el arenal de La Gulla,

cerca dels Pins de ses Vegas. Ya empieza desde muy de mañana el hormiguero humano, coches, camiones, motos y la inmensa mayoría a pié, siguen la ruta hacia la playa. Los camiones de Artá y Capdepera vienen repletos y así esparciéndose por matas y lugares apropiados, como el Guió, con sus ollas, cazuelas y enseres, empiezan el tardicional arroz y lo siguiente. Por la tarde se anima la cosa, empezando el jolgorio de risas, cantes y juegos, que llevan en revuelo a la juventud, mientras los de más edad contemplan el alegre espectáculo, recordando los tiempos pasados. A la caída de la tarde empieza el desfile, desandando el camino anterior para llegar a sus casas, después de un día campestre en el que dieron término a las últimas empañadas.

■ A los 90 años de edad falleció Doña María Flaquer Sancho, que vivía con sus parientes, los propietarios de la Tienda Sancho, a los que damos nuestro más sentido pésame.

■ Se celebró, el Día del Angel, el enlace matrimonial de la bella joven Concepción Miró Covas, hija de los propietarios del colmado Covas, Ca'n Chesquet, con el joven patrón de la embarcación «Monte Colmenar» Luciano Mercant Sire. Besemos a los novios eterna luna de miel.

■ Un hermoso niño alegró el hogar de los esposos José Serra Riera y Micaela Terrasa Serra, el tercero de sus hijos. Enhorabuena.

■ Una hermosa niña, que fué bautizada con el nombre de María del Carmen, es el segundo vástago de los esposos Andrés Cursach, Interventor de la Caja de Pensiones de Capdepera y esposa Monserrat Llinás. Enhorabuena a sus padres y familiares.

■ Un niño, segundo vástago de los esposos Juan Mercant Moll (Custus) y de su esposa María Morató Boronat, fué el feliz natalicio, dándoles la más cordial enhorabuena.

■ Una niña fué el segundo de sus hijos del matrimonio Bartolomé Vadell Pascual y María Servera Gili. Enhorabuena.

NAUTA.

CAMPANET

■ Se encuentra entre nosotros Madame Crespi, procedente de Les Andelys.

■ En el desfile de carrozas celebrado en Palma, con motivo de las Fiestas de Primavera, Campanet estuvo presente con un artística carroza.

■ Han tenido lugar los siguientes nacimientos: Guillermo Bennassar Bennassar, hijo de Juan y Margarita.

Antonio Amengual Alcina, hijo de Juan y Juana.

Jaime Estrany Gelabert, hijo de José y Sebastiana.

A los venturosos papás nuestra más cordial enhorabuena.

■ Se han unido en matrimonio:

Don Damián March Bisquerra hijo del conocido y popular propietario del café «El Club Campanetense», con la Señorita Margarita Artigues Femenias, de María de la Salud.

Don Pedro Vives Pericás con la Señorita Micaela Mòjer Pons.

Don Jaime Palou Martorell con la Señorita María Gual Bennassar.

A los venturosos esposos nuestra más sincera felicitación.

■ Víctima de accidente falleció en la Península el joven de 26 años Don Melchor Mairata Bisquerra hijo de Juan y Catalina, residentes en Lluch.

Reciban sus padres, su tía Don Antonio Mairata Morell, Juez Municipal de Campanet, y demás familia nuestra más sentida condolencia.

■ Víctima de rápida y cruel dolencia ha entregado su alma al Señor Doña Margarita Mateu Serra, a los 56 años de edad. Reciba su esposo Don José Mulet, del comercio, hijas y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ También han pasado a mejor vida: Doña Magdalena Riber Campins, de 64 años de edad, D. Gabriel Carbonell Perelló, de 72 años.

Descansen en paz.

G. FEMENIA.

CAMPOS

■ Por la excelente labor desarrollada en pro de la restauración y conservación de las torres y atalayas de nuestro término municipal, la Junta Directiva Nacional de «Los Amigos de los Castillos» acordó conceder un merecido Diploma de Honor al Ayuntamiento de Campos.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció a los 76 años de edad Don Antonio Coll Moll, colono del predio «La Talajola» de Santanyi. Descansen en paz y reciban sus desconsolados hijos, nietos, hermanos y familiares nuestro muy sentido pésame.

■ En los bajos del Ayuntamiento ha sido colocado un bando recordando al público la obligación de renovar el Documento Nacional de Identidad.

■ Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la simpática Señorita Micaela Ginard Loadó y Don Cosme Jaime García. La unión fué bendecida por el Rvdo. Don Benito Benasarn.

Descansen muchas felicidades a la novel pareja.

MICAELA.

CAPDEPERA

■ Se celebraron las Primeras Comuniones el domingo día 13 de mayo siendo veinte el número de comulgantes (trece niñas y siete niños). El Rdo. Sr. D. Miguel Picornell, les dio la Comunión.

■ Organizada por la Parroquia se ha realizado una Peregrinación a Lourdes, con visitas a Monserrat y Andorra. Los asistentes fueron treinta y dos y vinieron satisfechísimos del viaje.

■ Unas lluvias caídas copiosas durante los primeros de mayo ha hecho que el campo en especial las leguminosas haya cobrado un excelente aspecto, por lo que parece se presenta una «bona añada».

■ Con motivo de haber asistido muchas personas a los Cursillos de cristiandad, se celebran animadas ultreyas en la localidad.

■ La Hermandad de labradores y ganaderos, celebró su fiesta a su Santo Patrón San Isidro.

■ Grandes montones de piedra se hallan para ser machacada a lo largo de la carretera que nos conduce al Carregador para ser asfaltada.

■ Capdepera estuvo representada en las fiestas de Primavera que se celebraron en Palma, si bien no se lució en la presentación de la carroza, si sobresalió la Banda de Música, que llamó la atención por ser de un pueblo tan pequeño.

■ Contrajeron boda el joven Guardia Civil Don Antonio García Granado con la Señorita Catalina Mayol Flaquer.

■ Durante este mes hubo siguientes nacimientos: Vicente Gabriel Herrero Guicafre hijo de Félix y de Margarita. Mateo Brotad Mayol hijo de José y Catalina.

Guillermo Danús Servera, hijo de Jaime y de Francisca.

■ Falleció a la edad de 90 años, María Siquier Massanet.

■ A la edad de 71, falleció Miguel Melis a «Segó».

■ A la edad de 71, también entrego su alma al Todopoderoso Bartolomé Pallicer, a «Bou».

CONSELL

■ El día de la festividad de San Isidro, Patrono de los agricultores, la Hermandad de Labradores organizó una brillante fiesta en honor del mismo que se vió muy concurrida.

■ El hogar de los esposos D. Gabriel Bibiloni y Doña Antonia Fiol se ha visto felizmente alegrado con la venida al mundo de su segundo hijo, al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Bernardo. Enhorabuena.

■ Se vió también aumentado con el nacimiento de dos preciosos niños el hogar de los esposos Don Jaime Bibiloni y Doña Catalina Sanz. Fueron cristianizadas en la pila del Templo de la Visitación con los nombres de Mateo y Jaime.

Vaya nuestra sincera felicitación a los dichos papás que hacemos extensiva a sus abuelitos y padrinos.

■ A avanzada edad, dejó este mundo para una vida mejor, confortado con los Auxilios Espirituales Don Bartolomé Amengual Horrach. En paz descansan y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

FELANITX

■ El Colegio Municipal Femenino de Felanitx, llevará de hoy en adelante el nombre del que fué Delegado de España en la UNESCO, Don Juan Estelrich Artigues.

■ En virtud de recientes posiciones ha sido nombrado Canónigo de la S.I. C.B. de Palma, nuestro paisano el Rdo. D. Rafael Caldentey Prohens.

■ La Sección Femenina de Falange y el Centro de Arte y Cultura, organizaron una exposición de flores y plantas que se vió muy concurrida. Las aportaciones fueron numerosas y de cantidad. Fueron premiados la Señorita Margarita Facó; Don Mateo Gomila, Doña Francisca Monserrat, Doña Margarita Oliver, Don Antonio Suñer, Doña María Gayá y Doña Micaela Serra.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

■ Desde principios del mes en curso, se celebran todos los sábados, bailes, en el Parque Municipal de la Torre, los cuales se ven muy concurridos por nuestra juventud.

■ Ultimamente se recibió un importante donativo de los felanitxenses residentes en Puerto Rico, en favor de la carretera de San Salvador. El importe total de lo recaudado hasta la fecha sobrepasa las 500.000 pesetas.

■ La cosecha de nuestros campos se presenta bastante prometedora y nuestros agricultores están de momento bastante satisfechos.

J. BONET.

LA PUEBLA

■ Ha sido ascendido a Brigada, el Comandante del Puesto de la Guardia Civil Don Francisco Pérez Barber, por cuyo motivo le felicitamos.

■ Para pasar una temporada con sus familiares regresó de Venezuela con su hijito, Doña Pedrona Gost Amer.

■ Para cumplir sus obligaciones militares salió para El Aaiun (Sahara Español), el joven D. Jaime Picó Mir.

■ En la calle Ancha han sido colocados nuevos puntos de luz mercurial, modernizando de esta manera la iluminación de nuestras calles.

■ Como todos los años, la Delegación Local de la Sección Femenina organizó una magnífica Exposición de Flores y Plantas que fué visitada y admirada por numeroso público.

■ Por personal obrero del Ayuntamiento, han sido colocadas debidamente pintadas las indicaciones de dirección para las distintas localidades a las que conducen las vías de nuestra villa.

■ El hogar de los esposos D. Antonio Company Llompart y Doña María Font Vallespir se ha visto alegrado con el nacimiento de su pequeña Catalina, primer fruto de su matrimonio. Enhorabuena.

■ Ha empezado la campaña de exportación de patata temprana al mercado londinense. Los precios que han venido regiendo hasta ahora, son altamente renumeradores como nunca se había visto.

■ Terminados los trabajos de sondeo y perforación del nuevo pozo, situado en las inmediaciones del Grupo Escolar «Primo de Rivera», en su parte posterior y muy cerca del antiguo pozo, fueron realizadas las primeras pruebas de aforo. El sondeo ha alcanzado una profundidad de 75 metros entubándose de ellos hasta los 51 metros. Inicialmente las pruebas han sido satisfactorias con lo que parece podrá darse solución definitiva a la escasez que se presentaba en pleno estiaje que obligaban al alquiler de pozos particulares para engrosar el caudal del primitivo pozo y que ese vertía a la red pública.

■ En el Cementerio Municipal, se están llevando a cabo unas obras de canalización y desagüe de las aguas de lluvia que inundaban cuando aquella era intensa, el pasillo central que conduce desde la entrada a la capilla y como consecuencia del estancamiento de aquellas se producían filtraciones perjudiciales.

■ Las Oficinas y Administración de Correos han sido provisionalmente instaladas en una dependencia de los bajos de la casa denominada Ca'n Arabí, sita en la calle de la Escuela, número 10 y 12.

SAFLAIV.

LLOSETA

■ El pasado 27 de abril, ocurrió en Fraga (Huesca) un mortal accidente de circulación, a consecuencia del cual fallecieron dos jóvenes mallorquines, uno de los cuales, Juan Jaime Ramón, de 18 años de edad, era natural y vecino de Lloseta.

El finado estaba realizando, junto con un grupo de jóvenes y un Padre del Monasterio de Lluch, un viaje por Cataluña. El fatal accidente sobrevino cuando el automóvil, en que viajaban los dos finados y el Padre Misionero,

se estrelló violentamente contra un árbol, a consecuencia de la rotura de la dirección del vehículo. El Padre de los SS. CC., ya se encuentra totalmente restablecido de las gravísimas heridas sufridas.

Reciban sus padres nuestra más sentida condolencia.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, dejó de existir el pasado 13 de mayo y a la edad de 85 años, Don Bernardo Mir Bestard, E. P. D.

■ Terminaron las Fiestas de Primavera. En ellas pudimos admirar muchos, hermosos y diversos actos y espectáculos, de los que hay que destacar la batalla de ores y el desfile de carrozas, que tuvo lugar el domingo 13 de mayo, y en el que desfiló la carroza representativa de Lloseta, la cual iba ocupada por las siguientes Señoritas de nuestra localidad: María Bestard, Juana Coll Rosselló, Antonia Bestard Bestard y Catalina Ramón Puigrós.

■ El pasado 13 de mayo, falleció repentinamente a la temprana edad de 24 años, Don Jaime Mir Florit. E.P.D. Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Durante el pasado mes de mayo, se ha venido desarrollando en nuestro Templo Parroquial el devoto y piadoso acto del Mes de María.

■ Durante la tercera semana del mes de Mayo llovió copiosamente, suponiéndose que serán las últimas lluvias, ya que la temperatura se ha elevado bastante y ha empezado a lucir un buen sol. Estas lluvias no han sido tan perjudiciales como se creía, a pesar de que hayan tumbado bastantes sembrados.

■ En nuestro Templo Parroquial, han tenido lugar los siguientes enlaces matrimoniales:

El 30 de abril, Don Onofre Alba Rotger con la Señorita Coloma Ramón Ramis.

El 3 de mayo, Don Antonio Pons Ramón con la Señorita Antonia Rosselló Ramis.

El día 5, Don Bartolomé Pons Bibiloni con la Señorita María Santandreu Jaume.

El día 5, Don Juan Pons Pol con la Señorita Inés Coll Riera.

Reciban nuestra más scordial enhorabuena.

■ Han recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo los siguientes nacidos:

Juan Bestard Pons, Coloma Bestard Socias, Ascensión Galves Parades, Francisca Coll Lladó, Catalina Pons Bestard, Mateo Capó Llobera, Bernardo Pon Ramón, Antonio Coll Ramón, Catalina Moya Crespi y Jorge Jaime Mut Fiol.

Reciban nuestra enhorabuena.

PABLO REYNES.

EUCARISTIA

El Corpus Christi será día vinti-ú de juny ès aprop no ès molt lluny, mos porèm apraparà.

Es bronços escoltarèm que sonarán en tó viu que voldran dir aveniú, i en temple acudirem.

Tots es s'actes en fé alta celebrarem aquest dia festa de l'Eucaristia que l'església ningur falta.

Els balcons adornarem, i p'enterra flors i murta tan si ès larga com curta sa prosasó honrarem.

Veis, veies i jovent, ben compots tots seguirem i amb orgull acompanyarem el Sentíssim Sacrament.

En bona antonació Santum Ergo, cada estona ben sèria tota persona el temps de sa prosasó.

El Pastor em de respectar ja qu esom bones euveies sentirem dins les oreies el repig del campana.

A n'el nostro Amo vui dir que no mos falt s'alegransa un poquet de recordansa p'es

CATALA MALLORQUI.

¡POBRE HOME!

¡Mirau que han fet a n'en Pere! I el passen en cansons, li han cusits uns calsons, lo de devant a derrer.

Molt senfada y té motiu nos d'estrany si sa pura. ¡Oh Deu meu quina figura! d'en Pere, totom sen riu.

Vos dic que en passen de bones ell no'n passen cad'istant i sempre està renegant, ses dones, ¡Mal llamp ses dones!

Tenc sa raó que en fa nosa desde's cap a ne's potons en lloc de cusi es calsons aguesen cusit... altra cosa.

Dimars pasat me fe riura, p'es poble jo vaitx anar a sa plassa el vaitx trobar més rebíes que en bou miura.

Paraules aparfallons, Amollava tot cremat, — li dic ¡Pere, i que estat? — Xem fe, que estic indignat, are mateix me acalat i ma'n fuits tots es botons —

Es public so riu de jo so naixo coses ben tristes per causa de ses modistes les desparé un tró.

— No hi pensis més-li vaitx dir, que son guitseres ho crec anem a beura rom sec, e nparlar amb ell el distraec, jo

CATALA MALLORQUI.

(Lloseta, juny de 1962.)

LLUGHMAYOR

■ Nuestra Corporación Municipal está acabando el Plan General de Ordenación Urbana de nuestro término municipal, labor que fué encomendada y está ultimando el arquitecto Don José Alcover.

■ En nuestra ciudad fué inaugurada la nueva «Droguería Monserrat», propiedad de Don Damian Monserrat. Le deseamos pleno éxito.

■ En nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio la bella Señorita Ana Salvá Pastor y Don Sebastian Puigserver Clar. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Miguel Mulet, Vicario. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el desfile de carrozas que se celebró en Palma, durante las Fiestas de Primavera, Lluçmayor estaba también presente y la que presentó obtuvo un verdadero y merecido éxito.

■ Como todos los años, se celebró en Cura la tradicional fiesta de Nuestra Señora del mismo nombre y desde lo alto del Monasterio se procedió a la Bendición de los Frutos de toda la Isla. Todos los actos se vieron muy concurridos.

■ Se unieron en Santo Matrimonio la agraciada Señorita Catalina Salvá Clar y Don Leopoldo Martínez Tomás. La novel pareja a la que deseamos toda clase de parabién salió en viaje de novios para la Península.

■ Continúa en nuestra ciudad el sondeo para alumbramiento de aguas. La primera etapa del difícil recorrido está en marcha, continúa ininterrumpidamente la labor de perforación de las capas terrestres en busca del precioso líquido. Los técnicos muestran optimistas, pero el vecindario pierde las esperanzas.

■ En el altar mayor de nuestra parroquia, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la encantadora Señorita Catalina Toledo Navarro y Don Emilio Moreno González. Los casó el Rdo. D. Juan Servera. Les deseamos toda clase de parabién.

■ Han fallecido cristianamente: Doña Catalina Servera Garau, de 73 años de edad; D. Bernardo Cardell Puig, de 78; Doña Catalina Vidal Amengual, de 88; Doña Lucía Tomás Pericás, de 91; Don Magín Ballester Gamundi, de 76, y Doña Catalina Contestí Puig, de 74.

Descansen en paz los finados y reciban sus respectivos familiares la expresión de nuestra sincera condolencia.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica nos quitó para siempre el Industrial Don Juan Pons Juliá. Háyle el Señor acogido en su seno y reciba su desconsolada familia nuestro muy sentido pésame.

S. M.

MANACOR

■ La Sección Femenina de Falange Local, organizó en su local social, una magnífica Exposición de Flores.

■ En los salones de la Asociación Ex-Alumnos de La Salle, tuvo lugar una Exposición de Filatelia y una de pintura, en la que tomaron parte los artistas locales Riera Ferrari y nuestro estimado amigo Alfonso Puerto (Anfós).

■ De las carrozas que desfilaron en el Concurso que se celebró en Palma durante las recientes Fiestas de Primavera, la de la Ciudad de las Perlas fué una de las más hermosas y que más llamó la atención.

■ En la iglesia de San Vicente Ferrer se celebró el enlace matrimonial de la gentil Señorita Elvira Arrom y Don Pedro Riera. Deseamos toda clase de felicidades a los jóvenes esposos.

■ En una clínica de Madrid, fué sometido a una intervención quirúrgica con resultado satisfactorio, el joven estudiante de Derecho Don Guillermo Puerto Rosselló.

■ La Señorita Catalina Quetglas Juan, elegida recientemente Miss Manacor 1962, en el Concurso celebrado en Palma, con motivo de la elección de Miss Baleares, fué elegida dama de honor.

■ En nuestra Clínica Municipal, fué objeto de una intervención quirúrgica con excelente resultado, el industrial Don Jaime Abellanet Nadal.

■ «Juventudes Musicales» manacorrenses nos presentaron, en plan de gran pala musical, un magnífico concierto de piano y violoncello a cargo de la famosa pareja francesa Françoise y Simone Pierrat.

■ Se están ultimando los detalles para la colocación del nuevo alumbrado público de las calles de la Amargura, José-Antonio y Bosch.

■ Tras una breve estancia en Madrid, han regresado a nuestra ciudad el Abogado Don Antonio Puerto y su distinguida Señora Doña Francisca Resseló.

■ De consecuencias de una intervención quirúrgica reciente, falleció confortado con los Auxilios Espirituales nuestro muy querido Alcalde y distinguido amigo Don Pedro Muntaner Caldentey, E. P. D. Nuestra ciudad ha visto sacudido sus sentimientos con la inesperada desaparición de su ilustre hijo. A su desconsolada esposa Doña María Morey, hijos y familia nuestro sentido pésame.

■ En el altar mayor de la arciprestal parroquia de la Virgen de los Dolores, que vestía sus mejores galas, se celebró el enlace matrimonial de la bella Señorita María-José Morales Santandreu y Don Miguel Jara Sureda, Teniente de Infantería.

La novia, que lucía magnífico vestido blanco de seda natural, tocado con velo tul ilusión, entró del brazo de su padre, nuestro distinguido amigo (Cadet) D. Manuel Moraels Pérez, Comandante de Infantería y Gerente de «Perlas Manacor, S. A.», precedido del novio, que ofrecía el suyo a su madre Doña Juanita Sureda de Jara, a los acordes de una marcha nupcial. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Pedro Sureda, tío del contrayente. Fueron padrinos los respectivos padres de los novios, Don Francisco Jara, y Doña Juanita Sureda por parte del contrayente y Don Manuel Morales Pérez y Doña Petra Santandreu de Morales por la desposada.

Reciban los nuevos esposos, que salieron en viaje de novios para el extranjero nuestra muy cordial enhorabuena que hacemos extensiva a sus respectivos padres y muy particularmente a los de la novia, Don Manuel y Doña Petra.

■ Para dar más visibilidad y estética, ha sido demolida la acera-terrasa, situada en las esquinas de la esquina de la calle de José-Antonio-Avenida General Mola, habiendo sido cambiada por un escalera.

INTERINO.

MARRATXI

■ No lejos de la Estación de FF. CC. de Mallorca, el empleado de la misma Don Antonio Bibiloni, halló un pajarito que acaba de matarse, al chocar violentamente contra los hilos de la línea telefónica. El animalito llevaba las inscripciones: «Radolfzell, Germania, K. 223.394». La noticia del halago fué comunicada a Alemania, y se ha recibido una carta de dicho país, ingiriendo nuevos detalles, para establecer con exactitud el camino seguido por el pajarito.

MONTUIRI

■ La festividad de San Isidro Labrador, fué solemnemente conmemorada en nuestro pueblo con la solemne consagración del altar de la Virgen del Rosario y el nuevo Sagrario de Montuiri. Fueron consagrado y bendecido, por el Prelado Doméstico de S. S. Ilmo. y Rvdmo. Dr. D. Honorato Ribas.

MURO

■ En nuestra iglesia parroquial de San Juan Bautista, se celebró el enlace matrimonial de la bella Señorita Margarita Server Catalá y Don José Martorell Ferrer.

La unión fué bendecida por el Rdo. D. Gabriel Server, Economo de Alaró, tío de la contrayente.

Deseamos toda clase de parabién a los nuevos esposos.

POLLENSA

■ Actividad pro-turística. Reina gran actividad en nuestros principales centros turísticos. En la Cala de San Vicente se están construyendo buen número de tiendas destinadas a vender nuestros productos típicos principalmente objetos de rafia de los que Pollensa es el principal productor de la Isla, por el ingenio y esfuerzo de sus obreros, al corriente de las modas y en el esmero en la confección.

■ Rumores de una visita principesca. Circulan rumores de que el Príncipe Juan-Carlos y su esposa la Princesa Sofía de Grecia en el viaje de luna de miel que realizan por el Mediterráneo visitarán nuestra incomparable bahía de Pollensa para disfrutar unos días de estancia en Formentor.

■ Majestuosa carroza. De majestuosa puede calificarse la carroza que el Ayuntamiento de Pollensa envió para el desfile que tuvo lugar en Palma con motivo de las Fiestas de Primavera. En el fallo del Jurado consiguió el segundo premio y fué la que llamó más la atención del público. Nuestra enhorabuena.

■ Llegaron las lluvias. Por fin el mes de mayo nos ha traído el agua necesaria para nuestras fuentes y cisternas. La gente empezaba a desconfiar y las perspectivas para el próximo verano eran pesimistas. Gracias a Dios el agua no faltará.

■ Las cosechas. Los habares y los trigales presentan un inmejorable aspecto y si no hay novedad se espera una buena cosecha.

■ Exposición de Flores. Como ya es tradicional, la animosa Peña Agrícola ha celebrado la anual Exposición de Flores, con tal motivo numerosísimo público ha desfilado haciendo muchos elogios de los ejemplares presentados.

A. CIFRE SUAU.

PORRERAS

■ Con una concurrencia mayor a la de muchos años anteriores tuvieron lugar los actos organizados el Domingo del Angel, día que se celebra la tradicional Romería a Nuestra Señora de Montesión. Desde las primeras horas de la mañana fué incesante la subida de devotos romeros, alegrando y animando la carretera, caminos y senderos que conducen al Santuario.

■ Con singular devoción asocióse el pueblo porrerense a las funciones religiosas que se celebraron en el Oratorio la «Creu d'en Net», en el día de la Invencción de la Santa Cruz.

■ En la playa de La Colonia de San Jorge, fué encontrado y traído a nuestro pueblo por varios porrerenses un calamar extraordinario, al que faltaban varios apéndices de su cabeza y que dió un peso de 10'700 kg.

■ Una de las actividades desarrolladas con más éxito y simpatía por la Sección Femenina de FET y de JONS la constituye la anual Exposición de Flores y Plantas que tiene lugar en el Salón de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. El jurado otorgó los primeros premios a Doña Antonia Font, Doña Antonia Feliu, Doña Margarita Cirer, Doña Coloma Ramonell, Doña María Monserrat, Doña María Alcina y Doña Inés García.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Tras breve dolencia, falleció en la Villa, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el que fué nuestro muy estimado amigo Don Bartolomé Castell Alemany. Tanto en Andraitx como en nuestro Puerto, el Señor Castell gozaba del aprecio y el respeto de todos y su muerte fué muy sentida de todos. Descanse en paz y reciban su apenada esposa Doña Juana-Maria Bosch, hija, hijo político y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Nuestra Corporación Municipal ha aprobado la compra de un solar, para la construcción de la Escuela del Puerto y su corresponsiente casa para Maestro.

Doña María Roca Enseñat (de Son Esteve), ha hecho un donativo de 50 mil pesetas a nuestro Ayuntamiento para que sean invertidas en los gastos de la citada construcción.

■ También ha aprobado el presupuesto para la instalación especial del alumbrado público de nuestro Puerto y Sa Cova Rotja.

■ Desde que existen líneas de autobuses directas Palma - Puerto de Andraitx, nuestro caserío ha ganado muchísimo en cuanto a visitantes. Principalmente los domingos y días festivos existentes una animación hasta entonces desconocida. Hay varios servicios diarios en ambas direcciones, lo que permite a la gente de la capital salir de Palma por la mañana, admirar los incomparables paisajes de Palma-Nova Malaguf, Paguera, y Camp de Mar, y regresar comodamente a Palma por la noche, lo que les permite pasar el día entero en nuestro hermoso Puerto.

■ La cantidad de turistas extranjeros que se encuentran ya en nuestro Puerto con plan de vacaciones es ya muy considerable. En hoteles, bares y cafés reina ya gran animación.

JUAN PEP.

PUERTO DE POLLENSA

A MON AMIC TONI CAPLLONCH (alias: D'EU BANC)

En dissabte de Nadal me va pegar la glosera amb una bona gatera i temporal de mestral.

Al acabar de dinar vaig partir a n'eus astilleros per pensar amb los companyeros que allà pogés recordar.

Arreglava eus volantins per després anar a pescar, i un arrós poder menjar junt amb los meus amics.

En tant aquest feinar, estava en l'amic pensant : què ferà en Toni d'eu Banc?, i per on navegarà?

Mes ara que ho he pensat, jo vos vull felicitar i també vos vull contar d'aquí qualque desbarat.

Estam en una rotlada amb quatre amics coneguts i com que estam fent un truc 'mollam qualque animalada.

En Miquel de la Bodega, l'amo de l'establiment, té seus nris que fan flamada i el tenim aquí present esperant l'altre fornada.

També hi ha en Jaume Panada i en Bernat, eu qui fa barques, n'Oliver sembla cu changues, i en Ferragut de pasada.

Ara ha entrat en Llobinè, no sé si l'has conegut, de Pollença n'ha vengut per fer-se un bon mollé.

Aquí en Pacsual i en Vadell també envien memòries; i pareix que fan històries quan agafen eu pinzell.

Eu qui mos treurà d'apuros serà en Rafel d'eu Bercuix, que a n'eus seus porcs diu : « Arruix, que m'en vaig a jugar a burros ».

Per un amic pasava pena, per això em 'coman a Déu; m'hagués sabut molt de greu oblidar en Manolo Peña.

Aquí dos amics presents, tots dos se diuen Rotger : en Llorenç eu pasteler i en Tomeu amb los pinzells.

Jo no som molt bon poeta, pero me sent glosador, i, essent-ne un constructor, qualque beta si l'he feta.

Celebrava la Nit Bona i encara estava glosant, i en los meus amics pensant, i oblidant la meva dona.

Eu dissabte de Cap d'Any seguia sempre pensant en l'amic Toni d'eu Banc begent copes de champany.

Amic meu, per ganyar un truc han de matar dues vases; i jo, per esser un ruc, faig festa su dia d'eus ases.

Si no en jo, que son molt pocs, que amb los ases vulguin festa, d'eu dematí fins eu vespre fan festa amb los aubercocs.

Sant Antoni gloriós o gloriós Sant Antoni, que me castigui el Dimoni per no haver pensat en vos.

Ara som a Ca'n Canari pe celebrar un casament d'un fill que no está present perquè l'han posat dins la gabi.

No he pogut anar a Muro a veure casar eu Canari, i ara que m'han dat un puro no l'he volgut fumar de rabi.

Com que jo me sent artista, me faig amm gent de cultura, alguns tracten en pintura, altres en roba de llista, uns manetjen eu mantí; un sa pfer una ferradura i es veu qualque caradura manetjar eu porró de ví.

Toni, si t'he agraviat te deman que me perdonis i a mi no me confonguis amb tots eus qui he anomenat.

Si t'he dit algún desbarat o si amb algo jo t'he ofés, tirem dins eu foc encés i tot quedarà cremat.

Jo som en Toni Torrè, que he fet aquest debarat, i com no vaig d'amagat la meva firma estamparé.

(Port de Pollença, 10 de març de 1962.)

SANTA MARGARITA

■ Victima de rapida dolencia falleció a los 43 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales, Don Lorenzo Simó Serra. En paz descansa y recibe su apenada familia nuestra muy sincera condolencia.

■ Dejó también de existir, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la eBndición Apostólica, Don Pedro Santandreu Planas, Médico Titular de nuestra villa. R. I. P.

Su muerte ha causado profundo sentimiento en nuestro pueblo donde el finado gazaba de la consideración y el aprecio de todos, por su carácter bondadoso, afable y caritativo y la conducción del cadáver a su última morada dió lugar a una verdadera manifestación de duelo. Nos unimos al dolor de sus familiares.

SANTA MARIA

■ Como se viene haciendo desde 1865, se celebraron en neustra villa las tradicionales Ferias y Firó, viéndose este año extremadamente animadas. La Plaza de España vió su amplio recinto lleno de gente palmesana y pueblos vecinos. El negocio de feriantes fué también muy considerable y las numerosas atracciones realizaron enormemente el entusiasmo y animación de las mismas.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció Don Miguel Vich. E.G.E. A sus desconsolados hijos y familiares nuestro sentido pésame.

■ También dejó de existir habiendo recibido los Santos Sacramentos Don Sebastian Cirer E. P. D.

Reciban su desconsolada esposa Doña Bárbara Cabot, hijos y demás familia la expresión de nuestra sincera condolencia.

■ En nuestro término municipal, cerca del antiguísimo camino de Alaró, fueron halladas tres piezas arqueológicas que por su aspecto y deterioros po rel paso del tiempo, se puede conjeturar que pertenecen al periodo romano o al bizantino.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo la hermosa niña María-Inmaculada Prats Más. Vaya nuestra sincera felicitación a sus padres Don Juan y Doña María.

■ Dejo el mundo de los vivos para una vida mejor, a los 87 años de edad, Doña Sebastiana Far Salom, viuda de Don Rafael Juan, falecido el pasado mes de marzo. E. G. E. A sus apenados hijos, y familiares nuestra muy viva condolencia.

J. PARDO.

SANTANYI

■ Con todo esplendor se celebró el « Día del Párroco » en esta villa.

En la parroquia, tuvieron lugar diversos actos religiosos que revistieron gran brillantez.

Por la noche, en el Campo Parroquial de Deportes, hubo un festival recreativo, con asistencia de numeroso público, que salió satisfecho de la velada. Pesidió el Rdo. Señor Ecónomo

Don Antonio Roig, gracias al cual, se ha llevado a efecto esa gran y bella obra que es el Campo de Deportes y Colegio Parroquial, de la que debemos sentirnos satisfechos todos los santanyinenses.

■ El próximo día 31, tendrá efecto la anunciada excursión parroquial, con el siguiente recorrido : Santanyi, Inca, Lluch, Puerto de Sóller, Deyá, Valldemosa, Santanyi.

Son numerosas las plazas que han sido reservadas, cerrándose la inscripción, el próximo día 27.

■ Por un grupo mixto de entusiastas jóvenes, se viene ensayando la obra teatral « L'amo Sión », que se pondrá en escena próximamente y a beneficio del Sanatorio Mater Misericordiae.

■ Llevamos una semana de buen tiempo para satisfacción del turista y de la gente del campo.

La salmendas siguen manteniéndose. Mejor dicho, han subido un poquitin más. Se han realizado operaciones que han sobrepasado el precio de mil pesetas el hectólitro.

PERICO.

SAN TELMO

■ En nuestra crónica del pasado mes sufrimos varios errores que vamos a rectificar.

■ El predicó el que predicó el sermón con elocuencia insuperable fué Don Agustín Serra, Vicario de Andraitx, valga la rectificación.

■ En el baile, la primera que siempre es voluntaria Doña Ana Colomar — Teresa — que bailó muy bien lo mismo que cuando era soltero Don Francisco Flexas — Chesc — que fueron muy aplaudidos, siguiendo Doña Magdalena Porcel y sa madona de la Trape, Doña Catalina Alemany — Telé — fueron muy aplaudidas. Los jóvenes bailadores brillaron por su ausencia, cumpliendo con su deber.

■ En los últimos días de mayo hubo exámenes para patronos de pesca, en la Comandancia de Marina de Palma, se presentaron uno casado y otro soltero, muy simpáticos los de la simpatía influye mucho en todos los exámenes, el uno es Don ePdro Juan Alberti Salvá, y el soltero Sion Monserrat — Planes — los dos con notables notas, se salvaron de ir sobre las rocas.

Reciban nuestro parabién y enhorabuena a sus papás.

■ Nuestro amigo arraconense Don Jorge Barcelo — Bened — con dos compañeros fué seleccionado camarero, para ir a la boda del Rey Juan Carlos de España y Sofia de Grecia, con escolta con el magnífico vapor « Villa de Madrid », « San Roque » y el « Canarias » supongo que Jorge tendrá poco que contar pero si, m ucho trabajo.

Ya ha ybastante animación, son múltiples las demandas par arresidencias, hoy un porblema. Hay muchas transacciones una pared que tenga un finestró que dé al mar, por un millon de pesetas.

EL ALCABOSE.

S'ARRAÇO

■ Salidas. — Con la alegría de volver pronto, salieron para Santander y Nantes, los amigos Cadets Don Gabriel Pujol acompañado de su Señora esposa Doña Magdalena Flexas.

— Para Pornich, ida y vuelta, nuestro amigo Dos Jaime Pujol — Merquet — acompañado de su amable esposa Doña Antonia Enseñat — Pereta.

— Salió el joven José Ferrá para Estaples, acompañado de su simpática hermana Nanon.

— Para Nantes salió el que fué Alcalde de S'Arracó por muchos años D. Mateo Pujol — Mestre Mateu — acompañado de su distinguida hija política Doña Francisca Porcel y sus dos encantadoras nietas.

— Debido a un accidente que sufrió su marido, en Marsella, salió para dicha ciudad Doña María Enseñat Juane para atenderle, Don Miguel Ferragut de se « Font de mund » que al cruzar una calle fué atropellado por un coche. Le deseamos pronto y total restablecimiento.

— En Saint-Nazaire fué operado D. Guillermo Pujol (Saca). Le deseamos que pronto cure su dolencia.

— Se despidió de noostros con rumbo a Cavailon el amigo de siempre D. Pedro Pieras (Covetes) acompañado de su amable esposa y sus queridos hijos.

— Salió para Románs, nuestro amigo Juan Juan (Peloni) acompañado de su amable esposa Doña Catalina Pujol.

— Para Estaples, D. Antonio Ferrá.

— Para Lorient D. Jorge Alemany, acompañado de su esposa e hija.

— Para Toulouse, Doña María Bauzá (Carbone).

■ Llegadas. — Llegó de Burdeos Doña Francisca Porcel de Can Seura.

— De Burdeos, después de varios días, D. Jorge Esteva.

— Llegó y tuvimos el gusto de abrazarle, nuestro amigo Cadet Don Guillermo Perpiñá (Verde) Cadet, primer electricista de una central en Barcelona, poeta y buen arraconense, que su estancia entre los amigos con su Señora Magdalena Tomás Gelabert y sus simpáticas nietecitos las sea grata.

— Para pasar las vacaciones en el Hotel Dragonesa, llegó de París, nuestro amigo cadet Don Antonio Juan (Prim).

— Para asistir a su madre que estaba grave llegó del Havre, Doña María Calafell (Devore).

— Llegó de Angers y Laval los dos hermanos comerciantes Don Marcos Palmer de (Mestre March) acompañado de su simpática esposa Mme Lusien y su destacado hermano Bartolomé.

— De Nantes, para pasar una temporada llegó Doña Francisca Flexas (des Trevés).

— Don Antonio Ferrá (Saca), para pasar una temporada entre nosotros llegó de Estaples.

— Con placer saludamos a los esposos Don Matias Grau Salvá, su Señora Margarita Flexa y su simpático hijo Matias. Muchas gracias por la delicadeza, de enviarme la postal el trasatlántico modernísimo « France », orgullo de la Marina Francesa (Mercante). Han vuelto a salir para Nantes feliz viaje.

■ Día 6 de mayo el mismo día que cumplía los 83 años, falleció después de muchos años de haber perdido la vista Doña Juana María Palmer (Devore), viuda de Don Jaime Calafell des Mestre.

Fué Doña María un modelo de madre, por sus bondades y virtudes gozaba de general afecto y consideración lo que su muerte ha sido muy sentida por todo el pueblo.

■ El día siguiente por la tarde después del funeral se efectuó el entierro a su última morada que estuvo muy concurrido. D. E. P.

A todos sus familiares, sus hijos Jaime, Sebastián ausentes, Antonio,

Gabriel, sus hijas Ana, María, Margarita, Catalina ausentes y Catalina y Francisca, hijos políticos Juan, Ramón Juan Pedro, hijas políticas Francisca y Juana, y demás familia, testimoniarnos nuestro más sentido pésame.

■ Después del accidente, nos alegramos que se encuentre restablecido del accidente que el día 19 de mayo fué asistido en la Casa de Scorro de Palma, nuestro amigo Don Rafael Porcel (de se Creu), lo que tuvieron varias lesiones, una contusa en región frontal, paristal, izquierda con arrancamiento del pabellón del oído, calificándose el estado de menos grave lesiones que sufrió al ser arrollado en la carretera del Arenal por donde circulaba montado en su motocicleta, por un coche de turismo que marchaba a gran velocidad y chocaron. El conductor lejos de ser buen samaritano, detener su marcha y prestarle auxilio. Le dió por apretabís, quibi cobís, un muerto más, que le importa al mundo. Botó por la borda a la calzada el estraperlo que no había pagado aduana, menos mal si pudieron tomar la matrícula del citado coche, lo que permitirá su identificación, y conocer la personalidad del conductor. Siempre se extrajera, el primero que nos dió la trágica noticia nos manifestó que la cabeza de Don Rafael había volado, lo que después super que no era verdad, y cuando venga a S'Arracó, le dare en abrazo de alegría.

■ En Palma en la parroquia de la Trinidad se celebró el enlace matrimonial de los jóvenes Tomás Grau (Payés) y la cariñosa Señorita María Flexas (Dames). Fué el padre de la novia uno de los maquinistas que navegaron con vela y motor y cuando necesitaban un buen motorista los navieros lo solicitaba y apreciaban sus trabajos.

Después de celebrada la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch.

Nuestra enhorabuena y muchas felicidades en su nuevo estado.

■ De Angers vino hacia S'Arracó rápidamente, dado el caso de que su suegra estaba de gravedad, a pesar de lo difícil que era venir dado a los aviones no había modo de alcanzarlos, Don Matías Ferrá y su cariñosa esposa Jane, ni cortos ni perezosos, procuraron venir con su hermoso auto color escarlata, llegando en S'Arracó a las once de la mañana a toda velocidad hasta la casa de los padres. Muy afectados, olvidando el pasado se abrazaron mutuamente, la bondadosa enferma paulatinamente, fué mejorando emocionalmente, desde aquel momento no hubo más que alegría, paz y caridad, en la casa de Don Bartolomé (Castellase). Un servidor que no estaba muy mejor, del lugar. Al saberlo me saltaron dos lágrimas de dicha.

■ Ya han empezado la siega de los habas siendo muy difícil encontrar personal para ello, después de la siega han empezado las lloviznas y ahora se nos podrirán.

Ahora los trigales y avena tienen buen aspecto. A causa de la mucha niebla también hizo bastante daño a lo sárboles en flor. La lluvia solo ha servido para aliviar los sembrados, los torrentes están secos, antaño corrían todo el año ¿porqué será?.

■ En Palma vi con tristeza la estatua del pobre payés mallorquin, vagabundeando. El símbolo que representa la agricultura mallorquina, aun no tiene residencia en la capital. El respetable con los pantalones en búfes, y su cayado de asibuche, no lo admiten ni en las Hermanitas de los pobres. Porque sera ese odio que le tienen. Hoy en día los trabajan en el agro que son despreciados se ponen a trabajar de camareros, automáticamente son respetados, son hombres de fortuna e inteligentes. Los hombres de ciencia son despreciable. Ese nos ha traído la civilización. Con esos temporales que hay que capear, lo importante que lo veo negro, es traer la nave a puerto.

■ Como se pasó la festividad de San José Obrero en S'Arracó. — Fué un día de descanso el 1º de mayo, cerrados los establecimientos muchos aprovecharon para hacer excursiones, los que se quedaron en el pueblo por la tarde, las tabernas repletas, jugando con la baraja — al truc — y retruc, otros más pacíficos jugando la manilla. A ca'n Gorine, es un poco más interesante, con el juego de bolas, hay que ser técnicos, por la noche al cine. Así pasó el día, menos la carretera principal, que no hay silencio con los escapes de las motos se asemejan la metralladoras, los brillantes focos de los autos que circulan día y noche, los aviones transatlánticos que nos hace vibrar las camas menos mal que aún no hay mosquitos.

■ Los esposos Jaime Flexas y Micaela Barcelo han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una niña que se llamara Magdalena. Nuestra enhorabuena a los papas y abuelos. A. S.

SINEU

■ El hogar de los esposos D. Ramón Gaya y Doña Isabel Pascual, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, segundo fruto de su unión, a la que en la pila bautismal se le impuso el nombre de Antonia. Enhorabuena.

■ Con verdadero fervor y entusiasmo Sineu celebró la festividad de su Patrón, San Marcos Evangelista.

■ En nuestra iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Angeles, se celebró el enlace matrimonial de la distinguida Señorita Isabel Guillamet Codina y el joven abogado y gestor administrativo Don Juan Ferriol Seguí, corresponsal de «Paris-Baleares» en nuestro pueblo.

La novia entró en el templo del brazo de su padre Don Miguel Guillamet, Secretario del Ayuntamiento y el novio del de su madre Doña Margarita Seguí.

Apadrinaron la boda los padres de los contrayentes Don Miguel Guillamet y Doña Aurora Codina por la novia y Don Juan Ferriol y Doña Margarita Seguí por el novio.

Actuaron como testigos por la desposada sus tíos Don Pedro Guillamet, Don Gaspar Codina, Don Bartolomé Codina y Don Francisco Baró Palomera y por parte del novio Don Miguel Costestí, abogado, Don Sebastián Oliver, Licenciado en Filosofía y Letras, Don Bartolomé Ferrer, Périto y Don Gabriel Oliver, estudiante en Derecho.

Trás la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco.

A las muchas felicitaciones recibidas por la novel pareja, «Paris-Baleares» y todos los Cadets unen las suyas, muy cordiales y sinceras. INTERINO.

SOLLER

■ Nuestras fiestas, este año se han visto combatidas por varios contratiempos. Unos, humanos, como son las Ferias y Fiestas de Palma que han coincido con las nuestras. Daba pena, a la llegada de los trenes, ver los coches vacíos. Poca gente se desplazó a ésta para nuestras Ferias: Y los otros contratiempos han sido meteorológicos enseguida que aparacionaron las primeras bandears se puso a llover y tronar y eso ha durado sin interrupción casi tres días, de tal manera que se tuvo que suspender el Firó, en que iban a tomar parte numerosos elementos juveniles que estrenaban flaman-tes vestidos. Esperemos que otro año haya más suerte.

■ Después de un invierno seco, sin apenas una leve llovizna en Mallorca, hemos tenido como se desprende del anterior párrafo, una primavera lluviosa. Para el campo han sido unas lluvias muy benéficas. Todo el valle está florido y hermoso, desde el coll de Soller hasta Fornalutx; desde el Racó d'en Vives hasta Sa Figuera. Las mieses este año presentan una cosecha bastante buena; los almendros, según los lugares; igualmente la floración de los olivos, que en ciertas zonas es esperanzadora y en otras es casi nula.

■ Para orguellos a quienes pueda interesar hemos visto en la Imprenta Marqués, editado en un solo volumen, los dos snúmreos extraordinarios el de las bodas de oro del veterano semanario y el de las bodas de diamante, celebradas ultimamente.

■ Después de las vacaciones de Semana Santa, se nota un bajón en la afluencia turística. Eso ya era de esperar. Cuando se publique esta crónica, comenzará otra vez el auge, que durará y crecerá, según parece, todo el verano. A este respecto ya no es solo Soller el lugar privilegiado, sino que en las zonas más alejadas y extrañas de la isla se están construyendo vastos edificios por compañías extranjeras, especialmente alemanas y belgas.

■ Según noticias recibidas de Madrid, en las altas esferas se opina que la pasión constructora irá creciendo al menos durante diez años más, luego la isla parece que está saturada hasta el tope.

■ Por eso escribi yo hace poco, que Mallorca se convertiría en una seca de oro, donde a os serían los turistas y los camareros... Así quedará completamente transformada nuestra economía y nuestra fisonomía. ¿Será elio benéfico? ¿Será la Mallorca que hemos conocido en la infancia? Pero, ¿quien para, quien detiene una avalancha tan poderosa?.

■ Pidamos en estas fechas de mayo florido a la Virgen de la Victoria la pequeña y bella imagen que se venera durante estas fiestas que siga protegiendo a los hijos del Valle, el Valle de los naranjos de la cortesía y del espíritu culto y liberal.

MIGUEL CASTANER Pbre.

SON SERVERA

■ En nuestra iglesia parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la bella Señorita María-Francisca Coll Mayol y Don Jaime Castañer Coll. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el altar mayor del mismo templo, unieron sus destinos la encantadora Señorita Apolonia Servera Sastre con Don Miguel Vives Sancho. Les deseamos una eterna y feliz luna de miel.

■ Descansó en la paz del Señor, a los 56 años de edad, la bondadosa Señora Doña María Reus Barceló. Descanse en paz y reciban su apenado esposo Don Miguel Caldentey, hijos y familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Dejó también el mundo de los vivos para una vida mejor, la respetable Señora Doña Ana-María Tous, viuda de Vives. R. I. P. A sus afligidos hijos nietos y demás familia la expresión de nuestra sincera condolencia.

■ Entre Manacor y Felanitx, mientras se dirigía a Cala Murada, sin que se conozca el motivo, nuestro amigo Don Pedro Calafat Adrover tuvo un grave accidente de moto, estando varias horas inconsciente debido a una conmoción cerebral. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ A la avanzada edad de 87 años, entregó su alma a Dios Don Antonio Vives Brunet. R. I. P.

A sus apenados hijos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ En nuestra iglesia parroquial y de manos del Rdo. D. Juan Font; recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado 14 niños y 15 niñas de nuestra localidad.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, faleció la mujer más vieja de nuestro pueblo, Doña Bárbara Sard, que contaba 91 años de edad. R. I. P. Reciban sus apenados hijos y familiares nuestro sentido pésame.

J. PAU.

VILLAFRANCA

■ La tercera Fiesta de Pascua congregó en el Santuario de la Virgen de Bonany a toda nuestra juventud y numerosa personas mayores que se unen al pueblo de Petra para homenajear a la celestial Señora y ofrecerle es popósito y anhelos.

■ Nuestros campos presentan este año una cosecha inmejorable. Dios haga que no venga ningún contratiempo que pueda perjudicarlos.

N. BARRANCOSA.

I B I Z A

■ Se han iniciado las obras de construcción del nuevo edificio del Crédito Balear, en el final del Paseo Vara del Rey.

■ En la iglesia de San Telmo, contrajeron matrimonio la encantadora Señorita Juanita Torres Ferrer y Don Juan Ribas Torres. Los casó el Rdo. P. José de la Cruz, C. D. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su matrimonio, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Juan Serra Juan y Doña Carmen Tur Juan. Enhorabuena.

■ Ha dado comienzo la campaña de exportación de patata temprana a Inglaterra. El precio actual es de 9 pesetas kilo, precio nunca alcanzado.

■ La joven Vicente Ferrer, que se hallaba limpiando unos cristales en el segundo piso de su domicilio, tuvo la desgracia de resbalar y caerse a la calle, resultando con herida de consideración. Se estado es de carácter grave.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo la preciosa niña María de la Soledad Roig Costa.

Vaya nuestra sincera felicitación a sus afortunados papás Don Miguel y Doña Catalina.

MENORCA

MAHON

■ El pueblo de San Antonio, tributó un merecido homenaje de admiración y afecto al venerable sacerdote Don Bartolomé Ribas Ferrer, con motivo de su octogésimo aniversario.

■ En el número 9 de la calle Juan Torres Guasch, fué inaugurado y abierto al público el nuevo establecimiento «Pelusa» de creaciones para Señora y niño.

■ Con la autorización de la Dirección General de Bellas Artes, ha sido instalado en nuestra ciudad un taller artesano que, se dedicará exclusivamente a la obtención y venta de reproducciones de objetos existentes en el Museo Arqueológico de Ibiza.

■ En la fase Provincial del Concurso Nacional de Formación Profesional Obrera, celebrada en Palma, los alumnos de nuestra Escuela de Artes y Oficios Juan Roig Bonet y Antonio Tur Juan, han sido proclamados Campeones Provinciales de Cerrajería Artística.

■ En la Galería Vedrá, espuso también con notable éxito una magnífica colección de telas el pintor E. Sommer.

■ En la parroquia del Salvador, el Rdo. D. Bartolomé Rosselló bendijo la santa unión de la Señorita María-Nieves Torres Portas y Don Rafael Capitán Rosselló. Reciban los nuevos esposos nuestra sincera felicitación.

■ Con el nacimiento del tercero de sus hijos, un hermoso varón, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los consortes Don Antonio Torres y Doña María Chorot. Enhorabuena.

■ El hogar de los esposos Don Evelio Bonet Juan y Doña Catalina Torres, vecinos de San Antonio, se ha visto alegrado con el nacimiento de su primer hijo, una preciosa niña.

A los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ La cigüeña visitó el hogar de los esposos Don Vicente Bonet Reolat y Doña Elena Cardona Ribas. Felicitaciones.

■ Defunciones: Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica fallecieron:

En Ibiza, Don Juan-Alberto Serapio Planells, de 19 años de edad.

En Ibiza, Doña Isabel Moncada Bonet, viuda de Tur de 82 años de edad.

Don Bartolomé Rosselló Roig (Lucera), patron de cabotaje, de 75 años de edad.

En San Carlos, Don Antonio Mari Noguera (Casetas), de 76 años de edad.

En San Antonio, Don Mariano Ribas (Mariano Masiana), propietario, de 85 años de edad.

En San Telmo, Don Vicente Rosselló Mari (Vicent Valenciá), de 80 años de edad.

En Ibiza, Don Juan Seguí Sala (Juanito Seguí), de 81 años de edad.

En Ibiza, D. Antonio Mari Rosselló, de 71 años de edad.

Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

Rto DEIZA.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

Rondaies Mallorquines

L'ABAT DE L AREAL

Aixó era un abat de La Real que estava molt gras, homo pacífic i de bon rei.

El Rei, que estava més magre que un canys, en passà, i com veu l'abat que feia tant d'embalun, li diu:

— Com dianxa està tan gras Vossa Paternitat, i jo tan magre?

— I aixó no veu? diu l'Abat. És que Vossa Reial Majestat té molts mal-de-caps, i s'hi afica massa; i jo, si en tenc, les sé prendre s'embocadura.

An el Rei li vengué de nou tal sortida, i pensà entre ell mateix:

— I aquest P. Abat que se'n deu voler riure de mi? Com esvel·la vera! que n'hi he de fer una, que no veurem si n'hi durà de ma-de-caps i si ho tendrà bo de fer prendre-los s'embocadura.

Sobre tot, conversaren una estona amb l'Abat; i com se'n despedia, li digué:

— P. Abat, damunt lo que Vossa Paternitat m'ha dit que es mal-de-caps no li entren, li faç a sebre que dins tres dies m'ha d'haver contestades aqueixes tres preguntes: 1º qué valec jo, en dur es millor vestit que tenc; 2º quin temps necessitaria un a cavall per voltar el món; i 3º m'ha d'endevidar es meus pensaments. I va amb uns pactes: que si me dona sa resposta que pertoca a aquestes preguntes, el pesarem d'or, i tot serà per l'Abadia; i si no hi sap respondre, el faré embarcar per beneit.

I dit aixó, el Rei ja li ha estret cap a Ciutat.

L'Abat romangué sense paraula; i no vos dic res si n'hi entraren de mal-de-caps, i si li feien ses pessigoies endins; i, com més anava, més.

Qué havia de cormir aquell vespre, ni és que vengué davant! i sempre capficat i pensa qui pensa amb aquells dimonis de preguntes.

Es monjos se'n varen témer, i li demanaren si hi avia res de nou.

— Deixau-me fer, deia ell. I ja el tornaven tenir capficat; i, com més anava, manco afinava ses tres respostes.

Es dia que feia dos, es vespre, l'homo no pogué agontar pus; crida es monjos i les diu lo que passa.

Com aquelles monjos el sentiren, també quedaren capturats, sense veure-hi sortida per cap vent, an aquell cabermoni.

A la fi digueren:

— No la veim en cap de ses maneres sa resposta d'aqueixes preguntes, i aquí ja hi ha que jugar es tot p'es tot. Lo més avengut seria crida tota la Comunitat, i dir-los lo que passa, a veure si n'hi harà cap que mos don un camí que mos trega de sa mala petja on estam enrocats.

El P. Abat ho fa així: crida la Comunitat, i conta lo que li passa, i que, si dins vint-i-quatre hores no ha contestades aquelles preguntes, l'embarcaran par beneit.

Com la Comunitat senti aquell reclam, ningú boca, fins que s'aixeca es coc, i diu:

— Que puc dir una paraula?

— Mentres siga d'aixó, si, — diu el Pare Abat.

— Idó la diré, diu es coc: P. Abat, jo m'encarres de respondre an aqueixes tres preguntes, amb uns pactes.

— Quins són? diu l'Abat tot d'una, fet un gros alé.

— Que m'ha de deixar es seus hàbits vossa Paternitat.

Poc i mancà pe rtothom esclafir de riure pensant qui paper feria es coc, que era un magrel·lo, just amb sa pell i ets ossos que casi no feia ombre, dins est hàbits del P. Abat, tan cepat i gruixadot.

Lo endemà es coc s'afica dins ets hàbits de l'Abat i ja ho crec que li rossegaven, i n'harien cabuts tres més de cocs com aquell.

Pren es bobioç cap a ca'l Rei, i diu an es criats:

— Digau an el Sr. Rei que som aquí.

— I, qui sou vos, germanet? diguren es criats com varen veure aquells grans hàbits i sa mica d'homo que else rossegava.

— Un monjo de la Real, digué ell, no fent cas de ses riaies que go'aven par sa boca de tots es que tenia davant.

Es criats se'n van an el Rei i li diuen:

— Senyor, aci defora hi ha un monjo de la Real que el demana.

(à suivre)

CONFERENCIA SOBRE MALLORCA

Atentamente invitado por la «Asociación Española de Escritores de Turismo» ha dado una conferencia, que tuvo lugar en el Salón de actos del Palacio de la Prensa, de Madrid, nuestro colaborador Don Antonio Vidal Isern, miembro activo de aquella entidad.

El tema versó sobre «Mallorca, fenómeno turístico», desarrollándose a través de tal enunciado todo el proceso histórico y cultural, como prolegómenos del actual auge turístico, con análisis de la gestación por la que utvo que pasarse antes de llegar al actual estado de cosas que sitúan al turismo en nuestra isla a una altura insospechada.

Al acto asistió el Excmo. Sr. Encargado de Negocios de Nicaragua en España, toda vez que el conferenciante hizo cumplida alusión a la estancia de

Rubén Darío en Mallorca, al referirse a las figuras eminentes que dieron prestigio a la isla con su estancia en la misma.

Analizó el Señor Vidal Isern las circunstancias actuales en que se desenvuelve el turismo en Mallorca, abogando por una mejora en las comunicaciones y en un mayor cuidado de las carreteras, reclamando de los poderes públicos el mayor apoyo, en general beneficioso. Señaló el hecho de que Mallorca entera tiene su economía fuertemente vinculada a la industria turística y que por tanto hay que defender tal circunstancia a toda costa, no regateando la propaganda en todos sus aspectos, puesto que hay que contar con ese moderno elemento que otros emplean con positivos resultados, en mayor grado que nosotros.

Entre los concurrentes a la conferencia se repartieron folletos de propaganda editados por el «Fomento del Turismo» y al final de la disertación se pasó un documental en color sobre Mallorca, cedido a tal fin por la mencionada entidad y cuyo desfile de bellezas panorámicas causó la admiración de los asistentes, que premiaron con una salva de aplausos, homenaje espontáneo dedicado a Mallorca en la capital de España.

El conferenciante fué muy felicitado por distinguidos elementos de la vida madrileña que acudieron a escucharle y todos los periódicos de Madrid dedicaron sendas informaciones relativas al acto, que puso muy alto el nombre de la isla.

J. S.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

VIAJES



IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04
SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33
MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrone)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7°)

Téléphone : 72-22-83

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

- Si vous désirez un renseignement juridique ou fiscal
- Si vous avez besoin d'être représenté pour gérer vos intérêts en France

« PARIS-BALEARES » est à votre disposition pour vous fournir toutes indications utiles. Pour toute demande de renseignements, joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

BOTIFARONES - LONGANIZAS

*

Premier Choix - Epices importées
directement de Majorque

*

BOUCHERIE

GARAU MATEO

43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART DE MARSEILLE	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A MARSEILLE
Djebel Dira. S.	9 juin 19 h	D 10 juin 13 h 30	Ma. 12 juin 12 h	Me. 13 juin 7 h
Djebel Dira. V.	22 juin 19 h	S 23 juin 13 h 30	S. 23 juin 19 h	D. 24 juin 14 h
Djebel Dira. V.	29 juin 19 h	S 30 juin 13 h 30	S. 30 juin 19 h	D. 1 juil. 14 h
Djebel Dira. V.	6 juil. 19 h	S 7 juil. 13 h 30	S. 7 juil. 19 h	D. 8 juil. 14 h
Djebel Dira. V.	13 juil. 19 h	S 14 juil. 13 h 30	S. 14 juil. 19 h	D. 15 juil. 14 h
Djebel Dira. V.	20 juil. 19 h	S 21 juil. 13 h 30	L. 23 juil. 12 h	Ma 24 juil. 7 h
Djebel Dira. V.	27 juil. 19 h	S 28 juil. 13 h 30	S. 28 juil. 19 h	D. 29 juil. 14 h
Djebel Dira. V.	3 août 19 h	S 4 août 13 h 30	S. 4 août 19 h	D. 5 août 14 h
Djebel Dira. V.	10 août 19 h	S 11 août 13 h 30	S. 11 août 19 h	D. 12 août 14 h
Djebel Dira. V.	17 août 19 h	S 18 août 13 h 30	S. 18 août 19 h	D. 19 août 14 h
Djebel Dira. V.	24 août 19 h	S 25 août 13 h 30	L. 27 août 12 h	Ma 28 août 7 h
Djebel Dira. V.	31 août 19 h	S 1 sept 13 h 30	S. 1 sept 19 h	D. 2 sept 14 h



VOS VACANCES A MAJORQUE
SERONT PLUS BELLES ...

Si vous louez une voiture, sans chauffeur à

AUTOS LUQUE

Garage COLL. ARTURO RIZZI, 40 - Tél. 25 613 et 12 209
PALMA DE MALLORCA

Une réduction de 10% est accordée aux Cadets.

Le Gérant : Jean COLL.

Imprimerie A. DHIVER & FILS
26, Boulevard Gambetta - CAHORS (Lot)